

admire™ 3000  
Gebruikershandleiding

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees alle instructies door voordat u deze naaimachine in gebruik neemt.

Wanneer u een elektrisch apparaat gebruikt, moet u altijd de elementaire veiligheidsvoorschriften in acht nemen, inclusief het volgende:

Bewaar de instructies op een geschikte plaats, dicht bij de naaimachine. Lever de instructies bij de naaimachine als deze van eigenaar verwisselt.

Dit apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Het apparaat mag onder toezicht van een volwassene worden gebruikt door (i) kinderen van 8 tot 12 jaar en (ii) door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis als ze toezicht of instructies hebben gekregen om het apparaat op een veilige manier te kunnen gebruiken en als ze begrijpen welke gevaren eraan verbonden zijn. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet zonder supervisie door kinderen worden uitgevoerd. Het is niemand toegestaan om met de machine te spelen. Kinderen tot 8 jaar mogen de machine niet gebruiken.

## GEVAAR - U BEPERKT ALS VOLGT HET RISICO VAN EEN ELEKTRISCHE SCHOK:

- Naaimachines mogen nooit onbewaakt blijven wanneer de stekker in het stopcontact zit. Het stopcontact waar de machine mee is verbonden, moet makkelijk toegankelijk zijn. Haal de stekker van deze naaimachine altijd meteen uit het stopcontact na het gebruik en voordat u de machine gaat reinigen, afdekpanelen ervan verwijdert, voordat u de machine smeert of wanneer u andere onderhoudswerkzaamheden uitvoert die in de gebruiksaanwijzing staan.

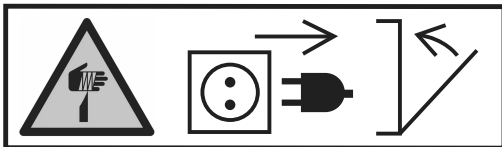
## WAARSCHUWING - U BEPERKT ALS VOLGT HET RISICO VAN BRANDWONDEN, BRAND, EEN ELEKTRISCHE SCHOK OF LICHAAMELIJK LETSEL:

- Laat kinderen niet spelen met de naaimachine. Let goed op wanneer deze naaimachine wordt gebruikt door of in de buurt van kinderen.
- Gebruik de naaimachine alleen voor de werkzaamheden waarvoor deze bedoeld is, zoals beschreven in deze handleiding. Gebruik alleen hulpstukken die door de producent zijn aanbevolen, zoals in deze handleiding wordt beschreven.
- Gebruik deze naaimachine nooit wanneer het netsnoer of de stekker beschadigd is, als de naaimachine niet goed werkt, als de naaimachine gevallen of beschadigd is of in het water heeft gelegen. Breng de naaimachine in dat geval naar de dichtstbijzijnde bevoegde dealer of een onderhoudscentrum voor onderzoek, reparatie en elektrische of mechanische bijstelling.
- Gebruik de naaimachine nooit wanneer de ventilatieopeningen geblokkeerd zijn. Houd de ventilatieopeningen van de naaimachine en het voetpedaal vrij van opgehoopt stof, pluusjes en loshangende lappen stof.
- Houd uw vingers uit de buurt van alle bewegende delen. Wees vooral voorzichtig in de buurt van de naaimachinaald.
- Gebruik altijd de juiste steekplaat. Wanneer u de verkeerde steekplaat gebruikt, kan de naald breken.
- Gebruik geen kromme naalden.
- Trek of duw tijdens het naaien niet aan de stof. Hierdoor kunt u namelijk de naald buigen, waardoor deze kan breken.

- Draag een veiligheidsbril.
- Schakel de naaimachine uit ("0") wanneer u iets wilt veranderen in de omgeving van de naald, zoals een draad door de naald halen, een andere naald plaatsen, de spoel plaatsen, een andere naaivoet plaatsen en dergelijke.
- Laat geen voorwerpen in een opening vallen en steek geen voorwerpen in openingen van de naaimachine.
- Gebruik de naaimachine niet buiten.
- Gebruik de naaimachine niet in een omgeving waar spuitbussen worden gebruikt of waar zuurstof wordt toegediend.
- Voordat u de stekker uit het stopcontact haalt, moet u eerst alle knoppen uitschakelen ("0").
- Trek de stekker niet aan het netsnoer uit het stopcontact. Pak de stekker vast, niet het snoer.
- Het voetpedaal wordt gebruikt om de naaimachine te bedienen. Plaats nooit andere voorwerpen op het voetpedaal.
- Gebruik de machine niet als hij nat is.
- Als het LED-lampje beschadigd of kapot is, moet het worden vervangen door de fabrikant of diens service-agent of een persoon met dezelfde kwalificaties, om gevaar te voorkomen.
- Als het snoer van het voetpedaal is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant of diens service-agent of een persoon met dezelfde kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Gebruik alleen de externe voeding (indien van toepassing), het voetpedaal en de snoeren die bij uw machine zijn geleverd. Er mag geen andere worden gebruikt. Zorg ervoor dat ze door identieke onderdelen worden vervangen als ze beschadigd of kwijt zijn. Vervanging moet worden uitgevoerd door de fabrikant, diens serviceagent of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om de veiligheid te garanderen en gevaar te voorkomen.

*Alleen voor overlockmachines:*

- Werk nooit als er geen mesbedekking of goed bevestigde deksteektafel zijn geïnstalleerd.
- **WAARSCHUWING** - Uw machine heeft bewegende onderdelen. Schakel de machine uit voordat u service of onderhoud uitvoert om het risico op letsel te beperken. Sluit de kap voordat u de machine gaat gebruiken.



**BEWAAR DEZE INSTRUCTIES**

# INHOUDSOPGAVE

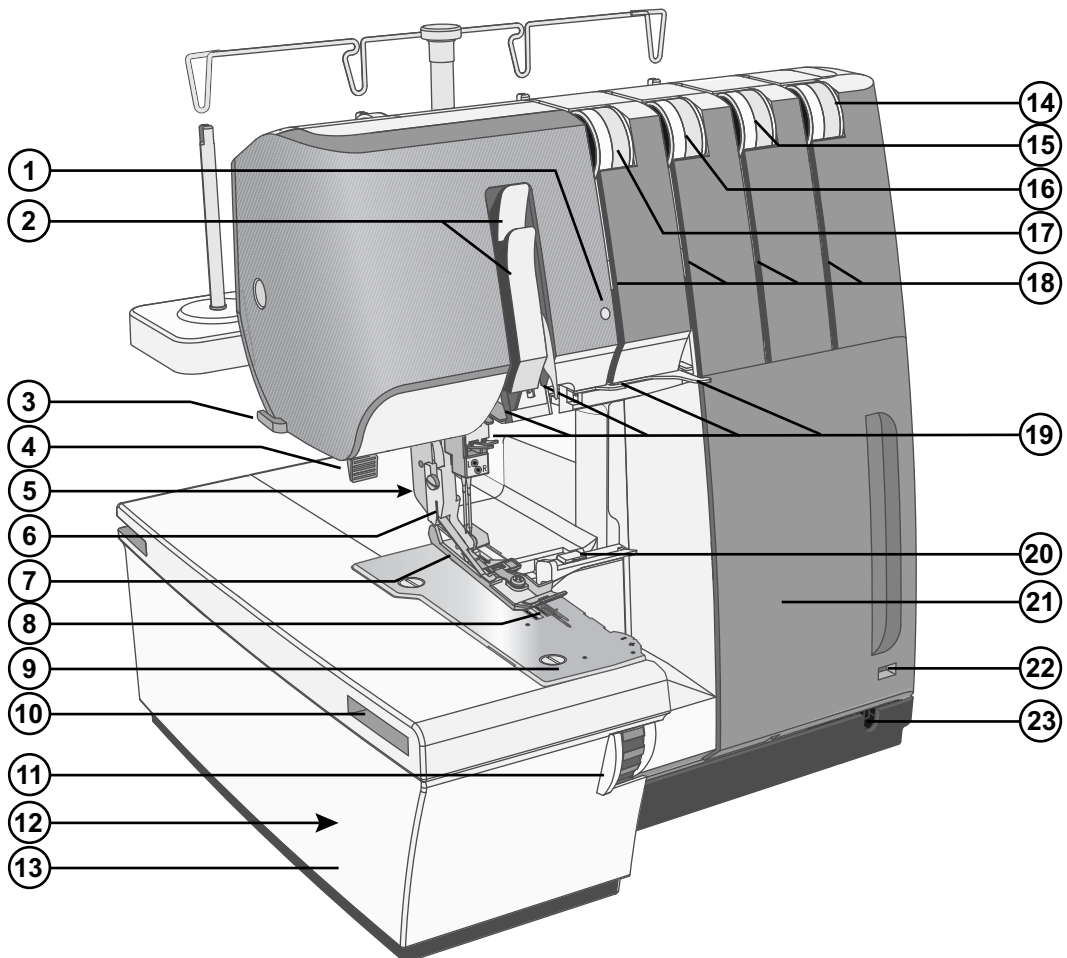
<b>1</b>	<b>Inleiding.....</b>	<b>6</b>	<b>4</b>	<b>Steken en naaitechnieken.....</b>	<b>24</b>
	Machineoverzicht.....	6		Stekenoverzicht.....	24
	Voorkant en zijkant van de overlockmachine .....	6		Uitleg van de pictogrammen .....	24
	Binnenkant van de machine .....	7		4-draads overlock .....	24
	Achterkant van machine .....	7		3-draads elastische overlock .....	24
	Naaldgebied.....	8		3-draads overlock, breed (en smal).....	25
	Accessoires.....	8		3-draads smalle rand .....	25
	Accessoires die in de voorklep zijn opgeborgen.....	8		3-draads flatlock, breed (en smal) .....	25
	Andere accessoires.....	8		3-draads rolzoom .....	26
<b>2</b>	<b>Vorbereidingen .....</b>	<b>9</b>		3-draads picotrand.....	26
	De machine uitpakken .....	9		2-draads overlock, breed (en smal).....	26
	Sluit het voetpedaal aan .....	9		2-draads gerolde overlock, breed (en smal)....	27
	Het voetpedaal en de voeding aansluiten .....	9		2-draads rolzoom .....	27
	Uitschuifbare garenstandaard .....	10		2-draads flatlock breed (en smal) .....	27
	Afvalbakje .....	10		Begin te naaien.....	28
	Kniehevel .....	10		De draadketting vastmaken.....	28
	De voorkant van de overlockmachine openen en sluiten.....	11		De naden opensnijden .....	30
	De uitbreiding van het werkoppervlak openen en sluiten.....	11		Naden met koord.....	30
	Zoomgeleider.....	11		Rimpelen met het differentieel transport .....	31
	Aanschuiftafel .....	12		Hoeken naaien .....	31
	Persvoetlichter .....	12		Dikke stof naaien .....	32
	Naaivoet vervangen.....	12		Naaien met decoratief garen in de grijpers .....	32
	Informatie over de naald .....	13		Rolzomen naaien.....	33
	De naalden controleren .....	13		2-draads rolzoom (A).....	33
	De naalden vervangen.....	13		3-draads rolzoom (B) / smalle rand (C).....	33
	Positie bovenmes .....	14		Flatlocksteek .....	34
	Bovengrijperconverter .....	14		Standaard flatlock, breed (B) .....	34
	Handwiel en inrijgstand .....	14		Decoratieve flatlock, breed (C).....	34
	Fijnafstemmingsknoppen draadspanning....	15		Laddersteek (D).....	34
	Instelhaakje .....	15	<b>5</b>	<b>Aanpassingen aan steken .....</b>	<b>35</b>
	Nauwkeurige draadregeling.....	15		Persvoetdruk.....	35
	Veiligheidsindicatieled .....	16		Steekbreedte.....	35
	Stand-bymodus .....	16		Aanpassen met naaldpositie .....	35
<b>3</b>	<b>Draad inrijgen.....</b>	<b>17</b>		Aanpassing met de steekbreedteknop .....	36
	Algemene informatie over inrijgen.....	17		Aanpassing met behulp van de nauwkeurige draadregeling .....	36
	Welke naald en draad te gebruiken bij verschillende stoffen.....	17		Steeklengte .....	37
	De garenklosjes op de garenpennen plaatsen .....	18		Differentieel transport .....	37
	Draad verwisselen .....	18		Draadspanningsinstellingen.....	38
	De bovengrijper inrijgen .....	19		De juiste spanning .....	38
	De ondergrijper inrijgen .....	20		Bovengrijperspanning.....	38
	De rechternaald inrijgen .....	21		Ondergrijperspanning.....	38
	De linkernaald inrijgen .....	22		Linkerbovendraadspanning .....	38
	Draadinsteeker.....	23		Rechterbovendraadspanning.....	38
			<b>6</b>	<b>Onderhoud .....</b>	<b>39</b>
				Reinigen .....	39
				Oliën.....	39
				Het bovenmes vervangen.....	40
				Opslag.....	40
				Controles.....	40
				Opsporen van fouten .....	40

Technische specificaties .....43

# 1 Inleiding

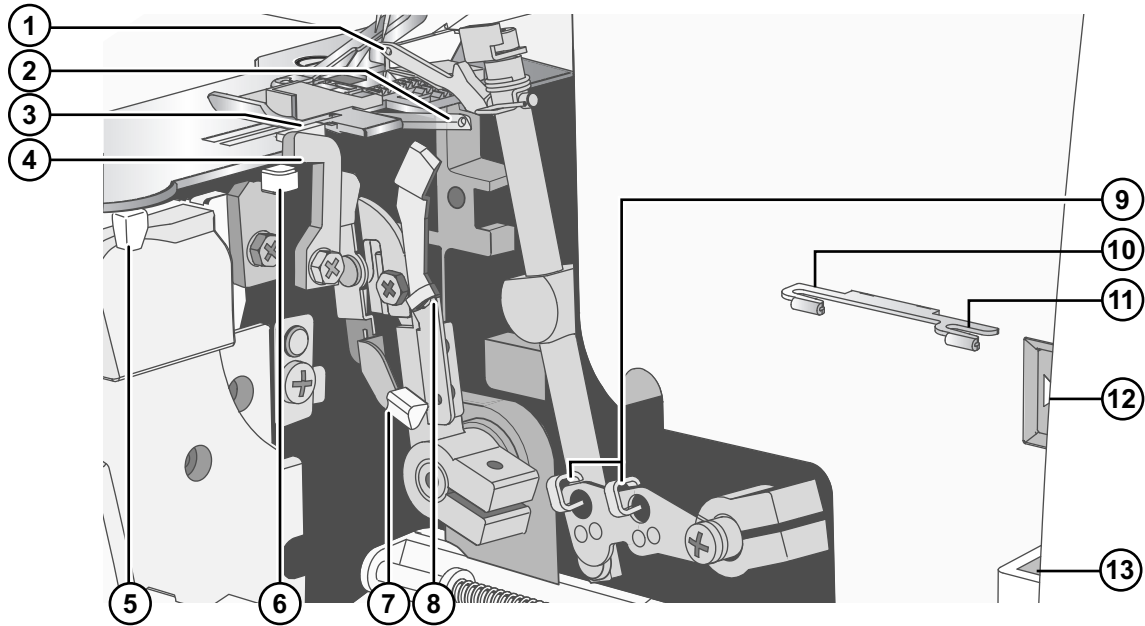
## Machineoverzicht

### Voorkant en zijkant van de overlockmachine



- |   |   |
|---|---|
| 1. Veiligheidsindicatielampje   | 13. Aanschuiftafel                            |
| 2. Inrijgroues  | 14. Draadspanningsknop ondergrijper (groen)   |
| 3. Draadafsnijder   | 15. Draadspanningsknop bovengrijper (rood)    |
| 4. Persvoetlichter  | 16. Draadspanningsknop rechternaald (blauw)   |
| 5. Ontgrendelknop naaivoet  | 17. Draadspanningsknop linkernaald (oranje)   |
| 6. Persvoethouder   | 18. Draadinrijggleuven                        |
| 7. Naaivoet   | 19. Draadgeleiders                            |
| 8. Transporteur   | 20. Snijbreedte-indicator                     |
| 9. Steekplaat   | 21. Voorklep                                  |
| 10. Gleuven voor bevestiging van de aanschuiftafel                                | 22. Gleuf voor bevestiging van het afvalbakje |
| 11. Snijbreedteknoop  | 23. Aansluiting voor kniehevel                |
| 12. Knop positie bovenmes (te vinden achter de uitbreiding van het werkoppervlak) |   |

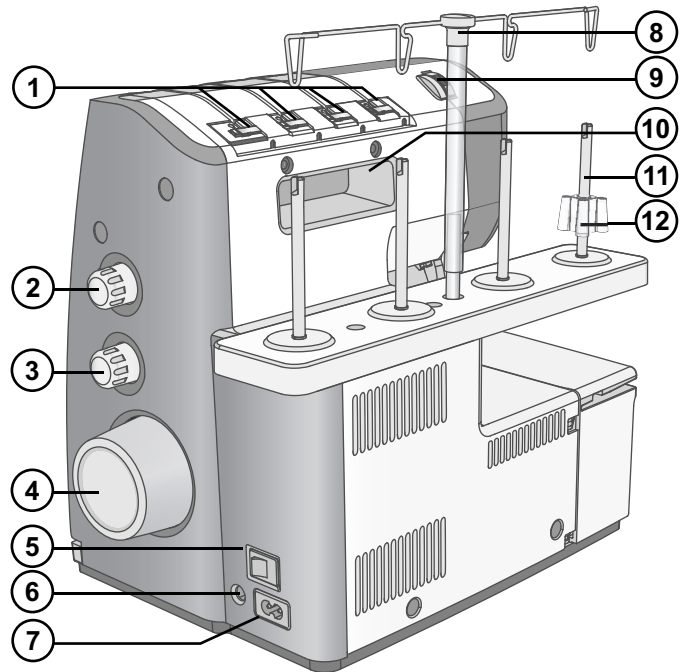
## Binnenkant van de machine



- |                                     |                                       |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Bovengrijper                     | 8. Draadgeleider ondergrijper         |
| 2. Ondergrijper                     | 9. Draadgeleiders boven-/ondergrijper |
| 3. Vast mes                         | 10. Draadgeleider bovengrijper        |
| 4. Bovenmes                         | 11. Draadgeleider ondergrijper        |
| 5. Nauwkeurige draadregelingshendel | 12. Indicator inrijgstand             |
| 6. Hendel instelhaakje              | 13. Speldenkussen                     |
| 7. Draadinsteker ondergrijper       |                                       |

## Achterkant van machine

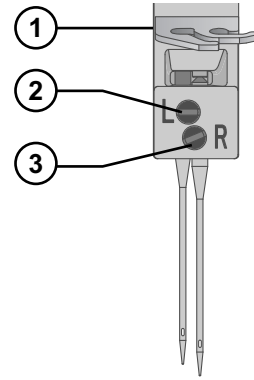
1. Voorspanning draadgeleiders - onderste, bovenste en naald-draadgeleiders
2. Steeklengteknop
3. Regelknop differentieel transport
4. Handwiel
5. Hoofdschakelaar
6. Voetpedaalaansluiting
7. Voedingskabelaansluiting
8. Uitschuifbare garenstandaard
9. Instelknop naaivoetdruk
10. Greep
11. Spoelstandaard en garenpenen
12. Garenkloshouders



## Naaldgebied

1. Bovendraadgeleider
2. Linker naald
3. Rechter naald

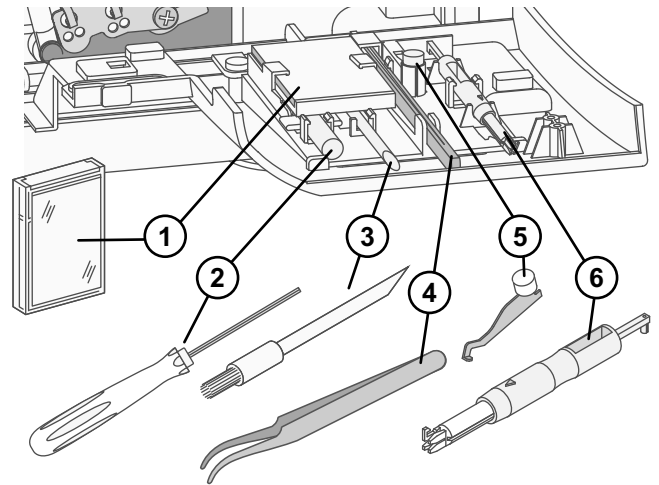
Let op: Als u twee naalden gebruikt, wordt de linkernaald iets hoger geplaatst dan de rechternaald (ze moeten niet op gelijke hoogte zijn).



## Accessoires

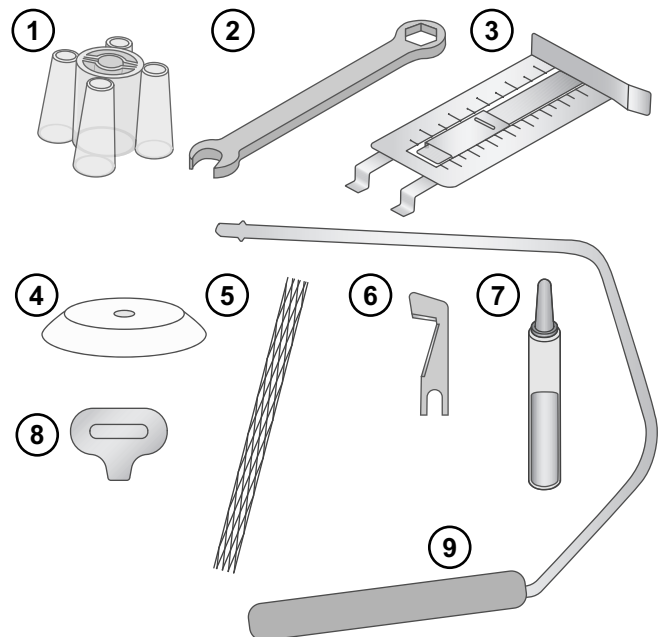
### Accessoires die in de voorklep zijn opgeborgen

1. Pakje naalden
2. Inbussleutel
3. Borsteltje
4. Pincet
5. Converter bovengrijper
6. Draadinsteker



### Andere accessoires

1. Garenkloshouders x 4
2. Moersleutel
3. Naadgeleider
4. Garenschijf x 4
5. Garennetjes x 4
6. Mesje voor bovenmes
7. Olie
8. Schroevendraaier
9. Kniehevel
10. Accessoiresdoos (niet afgebeeld)
11. Voetpedaal (niet afgebeeld)
12. Afvalbak (niet afgebeeld)
13. Zachte beschermhoes (niet afgebeeld)
14. Aanschuiftafel (niet afgebeeld)



## 2 Voorbereidingen

### De machine uitpakken

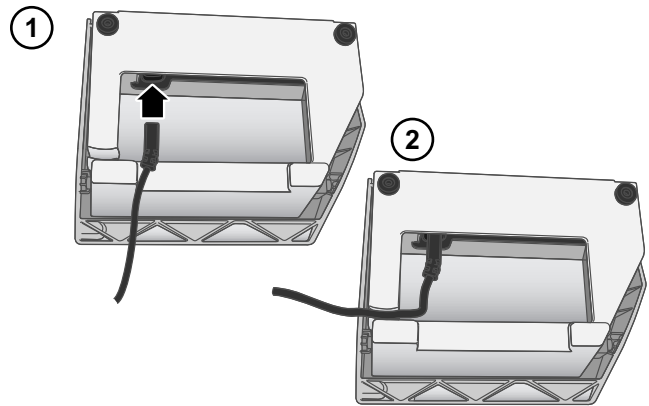
Nadat u de machine uit de doos heeft gehaald en al het verpakkingsmateriaal heeft verwijderd, moet u de machine eerst schoonvegen, met name rondom de naald en de steekplaat, om eventuele olie te verwijderen voordat u gaat naaien.

*Let op: Uw admire 3000 naaimachine is erop gebouwd om de beste resultaten te leveren bij normale kamertemperatuur. Extreem warme en koude temperaturen kunnen de naairesultaten nadelig beïnvloeden.*

### Sluit het voetpedaal aan

Bij de accessoires zitten ook het voetpedaal en het snoer van het voetpedaal. U hoeft het snoer alleen de eerste keer dat u de machine gaat gebruiken aan het voetpedaal te bevestigen.

1. Draai het voetpedaal om. Sluit het snoer aan op de uitgang in de ruimte in het voetpedaal. Duw goed aan zodat het snoer goed verbinding maakt.
2. Leg het snoer in de gleuf op de onderkant van het voetpedaal.



### Het voetpedaal en de voeding aansluiten

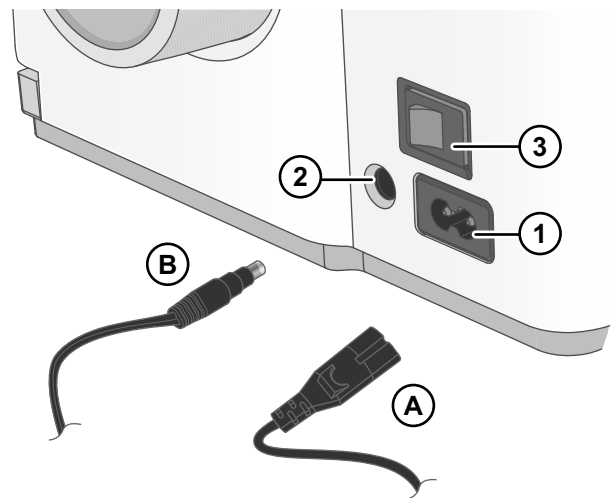
Bij de accessoires zit ook het netsnoer.

*Let op: Raadpleeg een erkende elektricien als u niet zeker weet hoe u de naaimachine op de stroomvoorziening moet aansluiten. Haal de stekker uit het stopcontact wanneer de machine niet wordt gebruikt.*

*Let op: Controleer voordat u het voetpedaal aansluit of het van het type "FR2" is (zie de onderkant van het voetpedaal).*

Controleer voordat u de stekker van de machine in het stopcontact steekt of de spanning gelijk is aan de spanning die op het plaatje op de onderkant van de machine staat aangegeven. De specificaties kunnen van land tot land verschillen.

- Bevestig het snoer van het voetpedaal in het voetpedaal zoals hierboven beschreven. Sluit het snoer van het voetpedaal (A) aan op de aansluiting (1) rechtsonder op de machine.
- Sluit het snoer (B) aan op de aansluiting voor het netsnoer (2), rechtsonder op de machine. Steek het netsnoer in het stopcontact.
- Zet de AAN/UIT-schakelaar (3) op "I" om de voedingsspanning en het licht in te schakelen.



Duw het voetpedaal in om te beginnen met naaien. Gebruik het voetpedaal om de naaisnelheid aan te passen. Hoe harder u het indrukt, hoe sneller de machine naait. Om te stoppen met naaien, haalt u uw voet van het pedaal.

Zet de schakelaar op "O" om de machine uit te zetten.

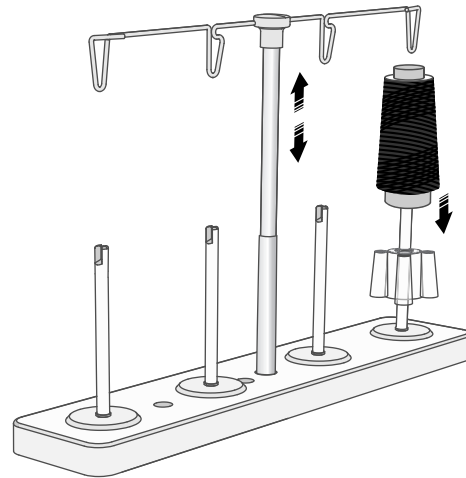
*Let op: Wanneer de voorkant van de machine openstaat, is de veiligheidsschakelaar ingeschakeld zodat de machine niet kan naaien, zelfs niet als het voetpedaal wordt ingedrukt.*

## Uitschuifbare garenstandaard

Trek de uitschuifbare garenstandaard uit tot de volledige hoogte en draai er dan iets aan totdat de standaard vastklikt.

Schuif de (taps toelopende) garenklosjes op de garenkloshouders op de garenpen.

Als de machine al is ingeregen, trek de draden dan recht zodat ze niet in de war raken.

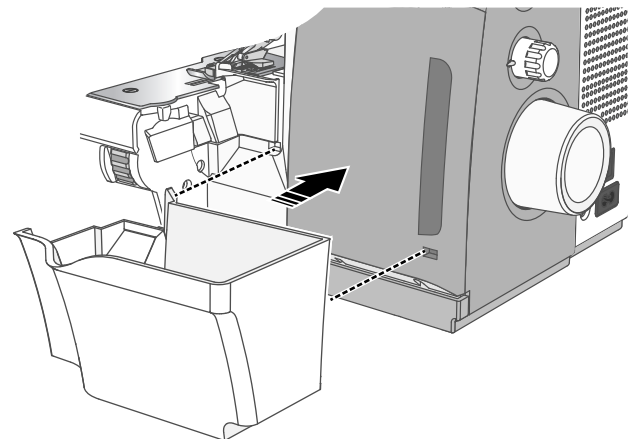


## Afvalbakje

In het afvalbakje worden afgesneden stof en draden opgevangen. Controleer of het afval in het bakje valt tijdens het naaien. Leeg het bakje na het naaien.

Plaats het bakje naast de rand van de voorklep. Duw het afvalbakje naar de voorklep en breng de lipjes op het bakje aan in de spleten in de voorklep. Duw totdat het vastklikt.

Trek het afvalbakje naar u toe om het te verwijderen.



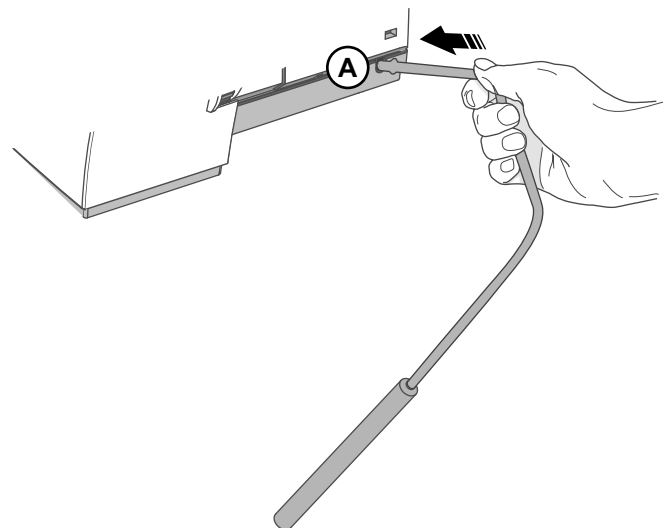
## Kniehevel

Uw naaimachine wordt geleverd met een kniehevel waarmee u de naaivoet met uw knie omhoog kunt brengen. Dit is zeer handig tijdens het naaien, omdat u de stof met uw beide handen kunt hanteren, terwijl uw knie de naaivoet omhoog brengt.

Duw de kniehevel voorzichtig in de aansluiting (A).

Duw uw knie naar de kniehevel en naar rechts om de naaivoet omhoog te brengen. U kunt de naaivoet omhoog brengen naar twee posities; hoog en extra hoog.

Als u de kniehevel wilt verwijderen, trekt u deze recht uit de aansluiting.



## De voorkant van de overlockmachine openen en sluiten

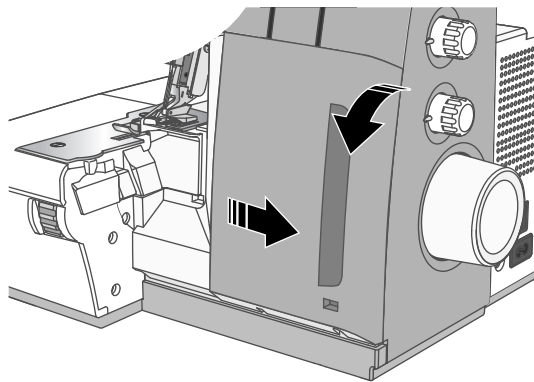
### *De voorklep openen*

Duw de klep eerst zo ver mogelijk naar rechts en trek hem dan omlaag naar u toe.

### *De voorklep sluiten*

Trek de voorklep eerst omhoog en schuif hem dan naar links totdat hij vastklikt.

*Let op: De voorkant heeft een veiligheidsschakelaar; de machine naait niet als de voorkant open staat.*



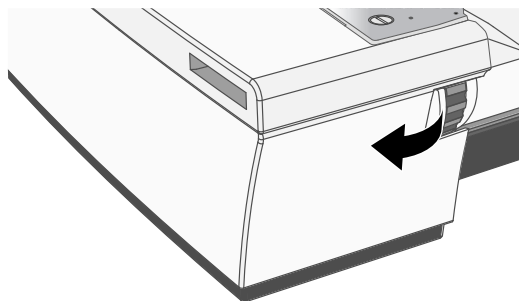
## De uitbreiding van het werkoppervlak openen en sluiten

### *De uitbreiding van het werkoppervlak openen*

Om de uitbreiding van het werkoppervlak te openen, houdt u de afdekking naast de snijbreedteknop. Duw de afdekking naar links om deze te openen.

### *De uitbreiding van het werkoppervlak sluiten*

Draai de afdekking terug naar rechts totdat hij vastklikt om hem weer te sluiten.



## Zoomgeleider

De zoomgeleider wordt gebruikt om een gelijkmatige snijafstand te krijgen vanaf de kniprand van de stof.

### *De zoomgeleider bevestigen*

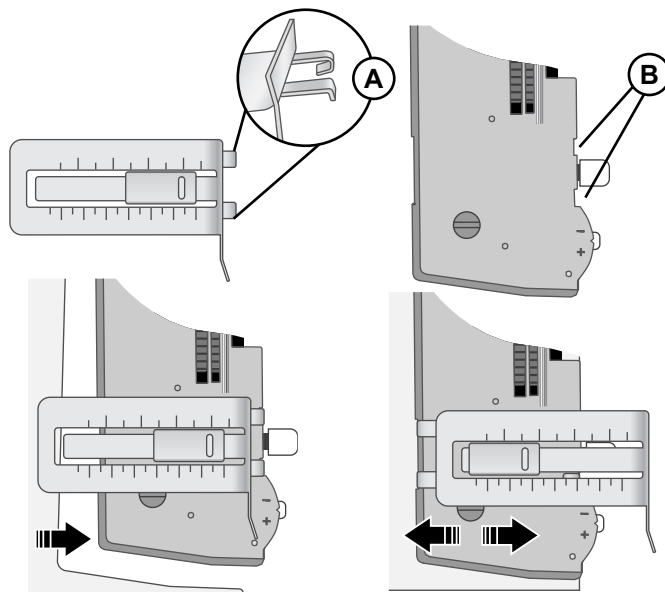
Om de zoomgeleider te bevestigen, opent u de uitbreiding van het werkoppervlak. Plaats de haakjes (A) op de rechteronderkant van de zoomgeleider rondom de inkepingen (B) op de steekplaat en duw de zoomgeleider omlaag.

Sluit de uitbreiding van het werkoppervlak. Schuif de geleider naar links/rechts om de afstand aan te passen. De geleider heeft zowel inch- als mm-markeringen.

*Opmerking: De uitsparing in de zoomgeleider geeft de positie van de linkernaald aan.*

### *De zoomgeleider verwijderen*

Om de zoomgeleider te verwijderen, opent u de uitbreiding van het werkoppervlak en tilt u de zoomgeleider eraf.



## Aanschuiftafel

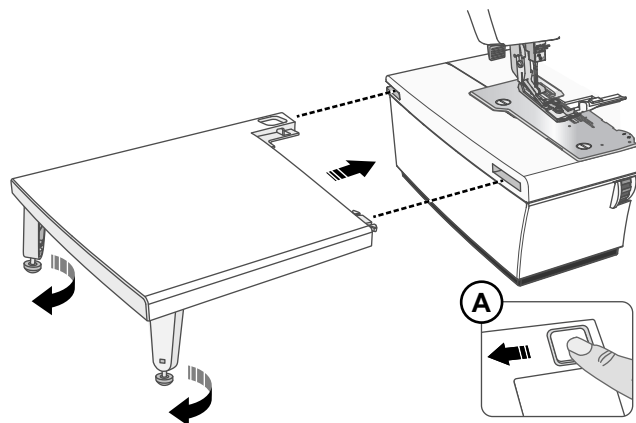
De aanschuiftafel biedt een groter naaigebied voor uw naaiprojecten.

Om de aanschuiftafel te bevestigen, klapt u de poten van de tafel uit.

Duw de aanschuiftafel van links naar rechts in de sleuven in de machineklep, zoals afgebeeld. Duw de aanschuiftafel naar de machine toe om hem goed te bevestigen.

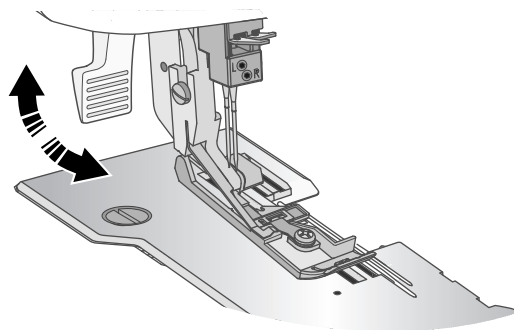
Draai indien nodig aan de nivelleringschroeven aan de onderkant van de poten om de aanschuiftafel stevig te laten staan.

Om de aanschuiftafel te verwijderen, drukt u de ontgrendelknop (A) aan de achterkant van de tafel in en trekt u de tafel voorzichtig naar links.




## Persvoetlichter

Breng de naaivoet omhoog en omlaag met de persvoetlichter achter de naaivoet.

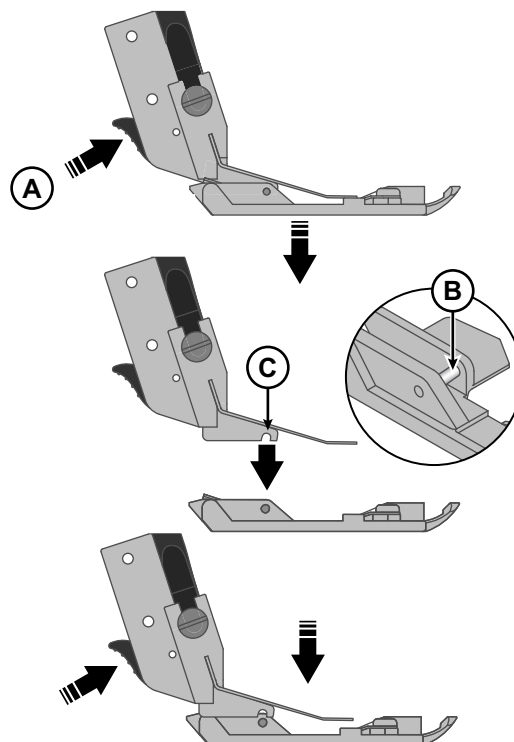


## Naaivoet vervangen

 *Zet de hoofdschakelaar uit en haal de stekker uit het stopcontact.*

1. Breng de naaivoet omhoog.
2. Draai het handwiel naar u toe totdat de naalden in de hoogste positie staan.
3. Druk op de knop op de achterkant van de naaivoethouder (A); de naaivoet komt los.
4. Plaats de nieuwe naaivoet met de pen (B) recht onder de groef van de houder (C) en breng de naaivoet omlaag. Druk op de knop op de achterkant van de naaivoetstang (A); de naaivoet klikt vast.

*Let op: Optionele naaivoeten worden niet bij de overlockmachine geleverd.*



## Informatie over de naald

Deze overlockmachine gebruikt een industriële naald met platte schacht die voorkomt dat de naald achterstevoren kan worden aangebracht.

Probeer niet om een standaard huishoudnaald van welke dikte of welk type dan ook te gebruiken in deze overlockmachine.

Gebruik PFAFF® naalden EL x 705 maten 14/90 en 12/80, die bij deze machine worden geleverd.


U kunt naaien met een of twee naalden, afhankelijk van welke steek u gebruikt.

*Let op: Als u twee naalden gebruikt, wordt de linkernaald iets hoger geplaatst dan de rechternaald (ze moeten niet op gelijke hoogte zitten, zoals een tweelingnaald).*

## De naalden controleren

Om te controleren of de naald niet is verbogen, legt u de platte zijde van de naald op iets plats (steekplaat, glas enz.). De afstand tussen de naald en het vlakke oppervlak moet overal gelijk zijn. Gebruik nooit een verbogen of stompe naald.

## De naalden vervangen

 *Zet de hoofdschakelaar uit en haal de stekker uit het stopcontact.*



Vervang de naald regelmatig. Als algemene regel moeten naalden nadat er 6-8 uur mee is genaaid, worden vervangen.

1. Draai het handwiel naar u toe totdat de naalden in de hoogste positie staan.

Draai de naaldklemschroef(-schroeven) los met de inbussleutel terwijl u de naalden vasthoudt. Verwijder de schroef/schroeven niet.

Verwijder de geselecteerde naald.

2. Houd de nieuwe naald met het platte gedeelte naar de achterkant.

Breng de naald zo ver mogelijk aan in de naaldklem.

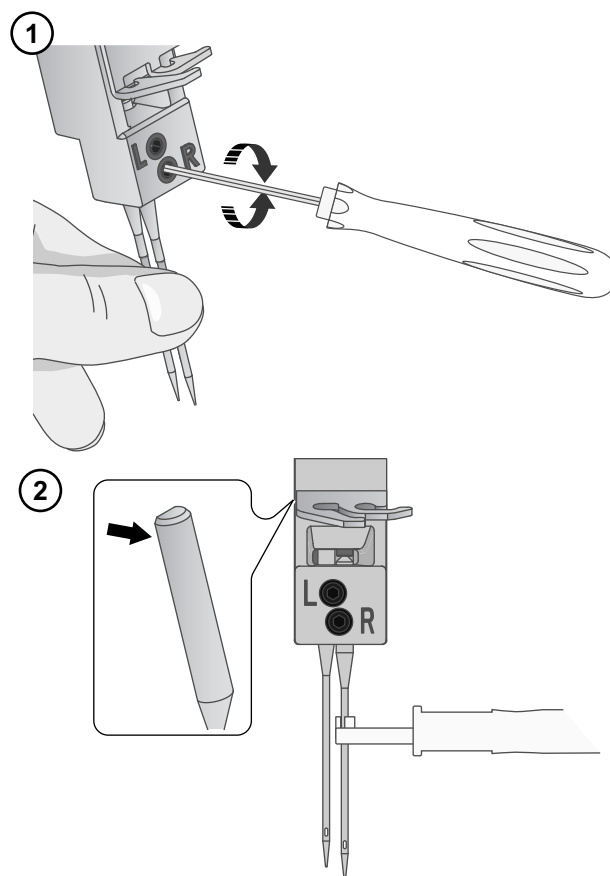
*Let op: We raden aan het gaatje in de draadinsteker te gebruiken om de naald vast te houden.*

Draai de naaldklemschroef stevig vast met de inbussleutel.


*Let op: Draai de schroef niet te strak aan, omdat hierdoor de naaldklem beschadigd kan raken.*

*Let op: Bij gebruik van slechts één naald, draait u de andere naaldklemschroeven licht aan. Dit is om te voorkomen dat de naaldklemschroef valt.*

*Let op: Als u beide naalden gebruikt, wordt de linkernaald iets hoger geplaatst dan de rechternaald (ze moeten niet op gelijke hoogte zitten, zoals een tweelingnaald).*



## Positie bovenmes

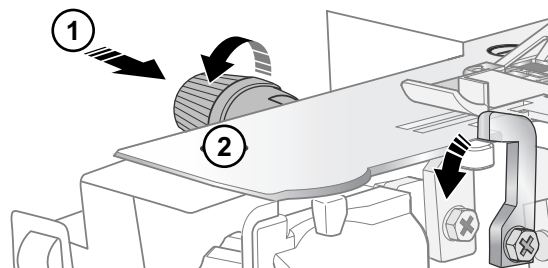
 Zet de hoofdschakelaar uit en haal de stekker uit het stopcontact.

*Let op: Laat het bovenmes altijd in de snijpositie staan tijdens het naaien; deze machine moet alle overtollige stof afsnijden om de steek over de stofrand te kunnen vormen. Een uitzondering hierop is het naaien van decoratieve flatlocknaden. In dat geval moet het bovenmes worden uitgeschakeld.*

Open de voorklep en de uitbreiding van het werkoppervlak.

Deactiveer het bovenmes door de knop naar rechts te duwen en naar u toe te draaien. De bovenmes draait dan naar een inactieve positie.

Om het bovenmes te activeren, duwt u de knop naar rechts en draait u de knop van u af, totdat het mes in de snijpositie klikt.



## Bovengrijperconverter

Bij het naaien van 2-draads steken of de 3-draads superelastische steek, wordt alleen de onderste grijper ingeregen. Als de bovengrijperconverter is bevestigd, vangt deze de onderste grijperdraad op en geleidt deze naar de juiste positie ten opzichte van de naald(en).

### **De bovengrijperconverter bevestigen**

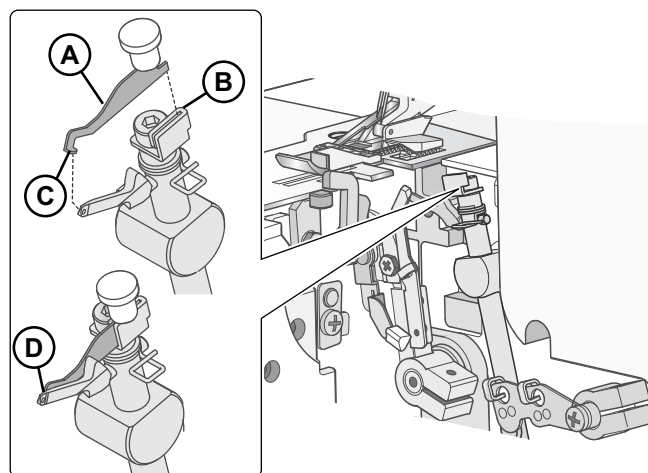
Open de voorklep. Zet de machine in de inrijgstand (zie pagina 14).

Breng de converter (A) aan in de sleuf van de bovengrijper (B). Duw de converter zo ver mogelijk naar rechts. De inkeping op de converter moet zichtbaar zijn buiten de gleuf op de bovengrijper.

Duw de punt van de converter voorzichtig naar achteren en steek de scherpe rand (C) van de converter van achteraf in het oog (D) van de bovengrijper.

### **De bovengrijperconverter verwijderen**

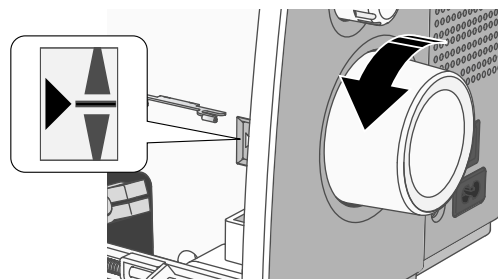
Duw de punt van de 2-draadsconverter voorzichtig naar achteren en verwijder de scherpe rand uit het oog van de bovengrijper. Verwijder de converter door hem naar links en omhoog te trekken.



## Handwiel en inrijgstand

Het handwiel wordt naar u toe gedraaid en wordt gebruikt om de naalden en grijpers op en neer te bewegen.

Om uw machine in te rijgen, moeten de naalden en grijpers in de inrijgstand worden gezet. Open de voorklep om de indicator voor de inrijgstand te vinden. Draai aan het handwiel om uw machine in de inrijgstand te zetten. De juiste inrijgstand is ingesteld wanneer de zwarte pijl is uitgelijnd met de rode lijn.

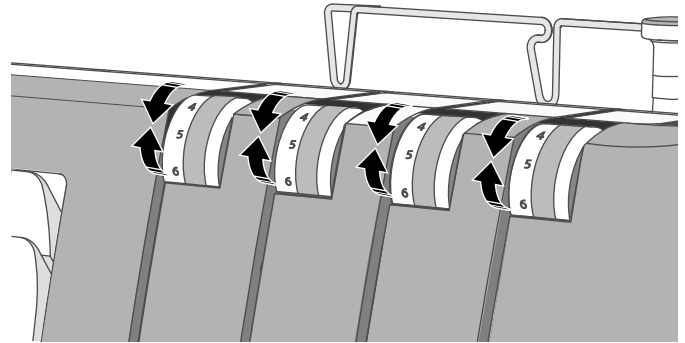


## Fijnafstemmingsknoppen draadspanning

Voor elke steek worden aanbevelingen voor de draadspanning gegeven, maar het kan nodig zijn om deze fijn af te stemmen, afhankelijk van:

- Soort en dikte van de stof
- Naalddikte
- Dikte, soort en vezelgehalte van de draad

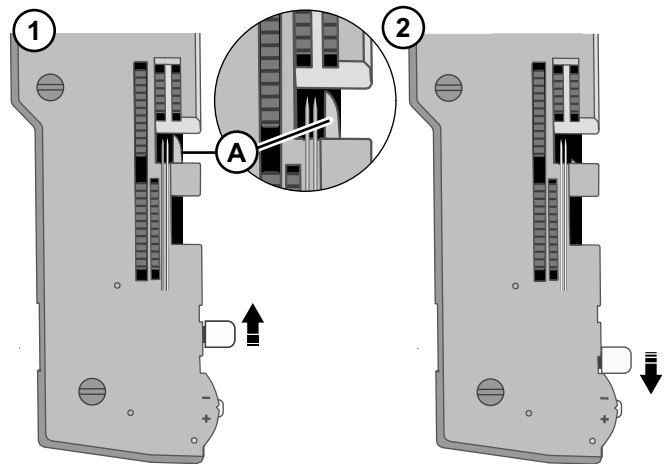
De spanning kan voor iedere draad apart worden aangepast. Voor het beste resultaat moet u de spanning aanpassen in kleine stapjes. Breng de spanningshendel naar de "+" om de spanning te verhogen en naar de "-" om de spanning te verlagen. Maak altijd eerst een proeflapje van uw stof voordat u op uw project gaat naaien. Meer informatie over het aanpassen van de draadspanning vindt u op [pagina 38](#).



## Instelhaakje

Het instelhaakje (A) wordt gebruikt om de stofrand te stabiliseren tijdens het vormen van de steken. Het instelhaakje moet actief zijn voor al het standaard overlockwerk (1). Om een rolzoom te naaien, moet u het instelhaakje intrekken. Breng hiervoor de hendel van het instelhaakje naar u toe (2).

Duw de hendel van het instelhaakje zo ver mogelijk naar alle richtingen als u het instelhaakje verplaatst.

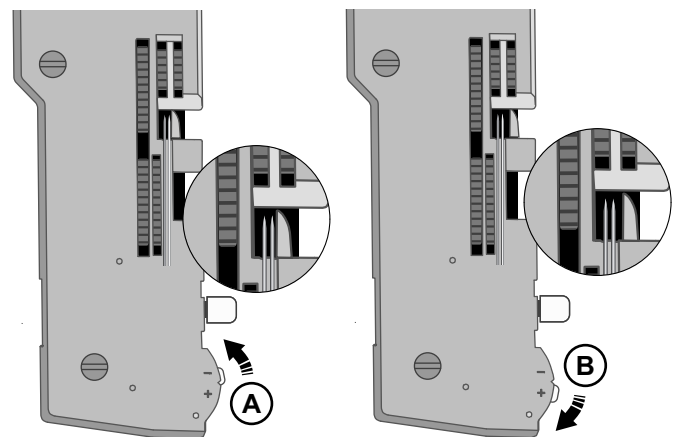


## Nauwkeurige draadregeling

Afhankelijk van de steek, stof en het garen die wordt gebruikt, kunnen er draadlussen uitsteken tot over de stofrand of te strak rondom de stofrand worden gevormd. Als de draadspanning ([pagina 15](#) of [pagina 38](#)) en de snijbreedte-afstelling ([pagina 36](#)) niet voldoende zijn, geeft de Nauwkeurige draadregeling (Precise Thread Control - PTC) u de mogelijkheid om verdere afstellingen te maken. De nauwkeurige draadregeling maakt zeer kleine bewegingen van het instelhaakje mogelijk ter compensatie, zodat de draadlussen netjes rondom de stofrand worden gevormd.

Breng de nauwkeurige draadregelingshendel naar de "-" toe (A) om de lussen minder breed te maken. Breng de hendel naar de "+" toe (B) om de lussen breder te maken.

*Tip: Lees meer over steekaanpassingen en PTC, [pagina 36](#).*



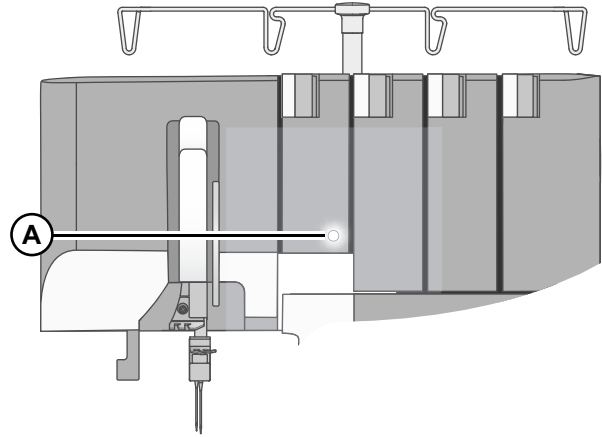
## Veiligheidsindicatieleed

Als de veiligheidsindicator (A) brandt, naait de machine niet.

*Mogelijke oorzaak*

- De voorklep staat open
- De uitbreiding van het werkoppervlak staat open
- De naaivoet staat omhoog
- De motor is overbelast
- De machine staat in de stand-bymodus

Voordat u begint met naaien, moet u ervoor zorgen dat de voorklep en de afdekking van de aanschuiftafel gesloten zijn en dat de naaivoet omlaag staat. Als u vermoedt dat de motor overbelast is, schakel uw machine dan 10-15 minuten uit.



## Stand-bymodus

De machine gaat naar de stand-bymodus nadat deze ongeveer 20 minuten inactief is geweest. Wanneer de machine in de stand-bymodus gaat, gaat het ledlampje uit en knippert het veiligheidsindicatieleedlampje. Om de machine opnieuw te starten, drukt u op het voetpedaal, beweegt u de naaivoetlichter of opent u een van de afdekkingen.

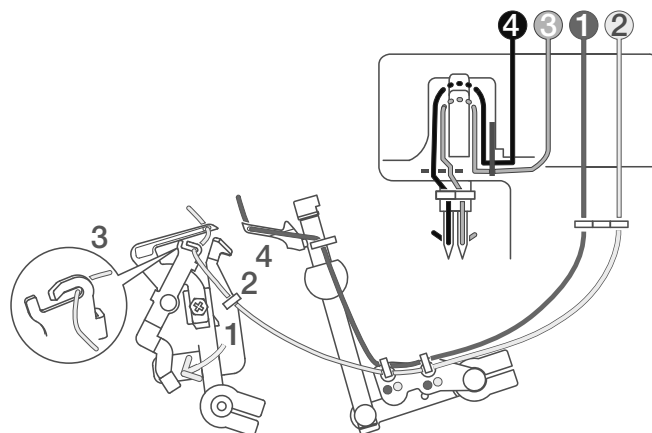
## 3 Draad inrijgen

### Algemene informatie over inrijgen

Er staat een kleurcodeschema in de voorklep ter referentie (zie de afbeelding rechts). Begin altijd met het inrijgen van de grijpers en daarna de naalden van links naar rechts (volg de hieronder aangegeven volgorde).

1. Bovengrijper - Rood
2. Ondergrijper - Groen
3. Rechternaald - Blauw
4. Linkernaald - Oranje

*Let op: Breng de naaivoet altijd omhoog en zet de machine in de inrijgstand voordat u gaat inrijgen.*



#### Belangrijk:

**Als de draden breken tijdens het naaien, rijg dan alle draadroutes opnieuw in in de hieronder aangegeven volgorde.**

1. Verwijder de draad uit de naald(en)
2. Verwijder de draad uit de boven- en ondergrijper
3. Rijg de bovengrijper in
4. Rijg de ondergrijper in
5. Rijg de naald(en) in van rechts naar links

Zie de onderstaande tabel voor aanbevelingen over welke naalden en garen te gebruiken voor verschillende stofdikten.

*Tip: Uw nieuwe naaimachine is ingeregend voor het naaien van een 4-draads overlock. Knoop uw eigen draden vast aan deze draden en trek ze voorzichtig door de machine heen, om uw nieuwe overlockmachine de eerste keer eenvoudig in te rijgen (zie [pagina 18](#)).*

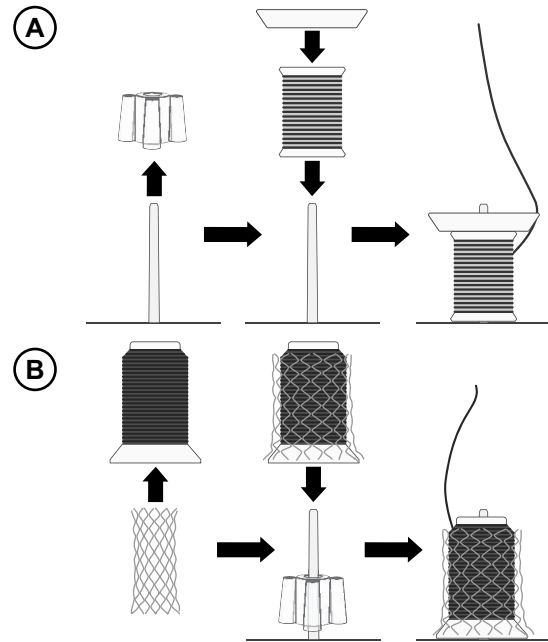
### Welke naald en draad te gebruiken bij verschillende stoffen

Dunne stof (voile crêpe, georgette, enz.)	Normale stof (katoen, zware katoen, wol, satijn, enz.)	Dikke stof (denim, jersey, tweed, enz.)
Naalden maat #12/80, geschikt voor overlockmachines (PFAFF® ELx705 naalden)	Naalden maat #14/90, geschikt voor overlockmachines (PFAFF® ELx705 naalden)	Naalden maat #14/90, geschikt voor overlockmachines (PFAFF® ELx705 naalden)
Garen Garen dat geschikt is voor overlockmachines		

## De garenklosjes op de garenpennen plaatsen

Schuif de garenklosjes op de garenkloshouders op de garenpennen.

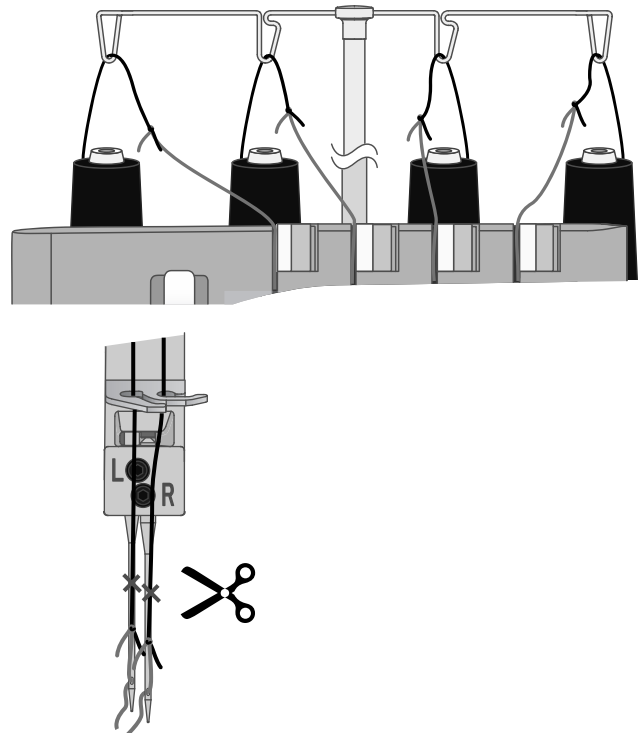
- A. Als u met kleine garenklosjes werkt, verwijdert u de garenkloshouders. Plaats de spoel met de gespleten kant omhoog en leg het garenschijfje erop.
- B. Als de draad tijdens het inrijgen en/of naaien van het garenklosje af glijdt, plaats dan een netje over het klosje om te voorkomen dat de draad in de war raakt.



## Draad verwisselen

Dit is een eenvoudige manier om draden te verwisselen:

1. Knip de draad dicht bij het klosje af, achter de geleiders op de uitschuifbare garenstandaard.
2. Verwijder het garenklosje en plaats het nieuwe klosje op de garenpennen.
3. Knoop het begin van de nieuwe draad aan het einde van de oude draad. Knip de uiteinden van de draden af op ongeveer 2-3 cm en trek stevig aan beide draden om te controleren of de knoop goed vastzit.
4. Breng de naaivoet omhoog om de draadspanning af te laten.
5. Trek de draden één voor één door de machine totdat de knopen voor de naald zitten. Als de draden niet makkelijk door de machine lopen, kijk dan of ze niet in de war zitten op de draadgeleiders of op de grijpers onder de garenstandaard.
6. Knip de draad door achter de knoop en rijg de naald in.

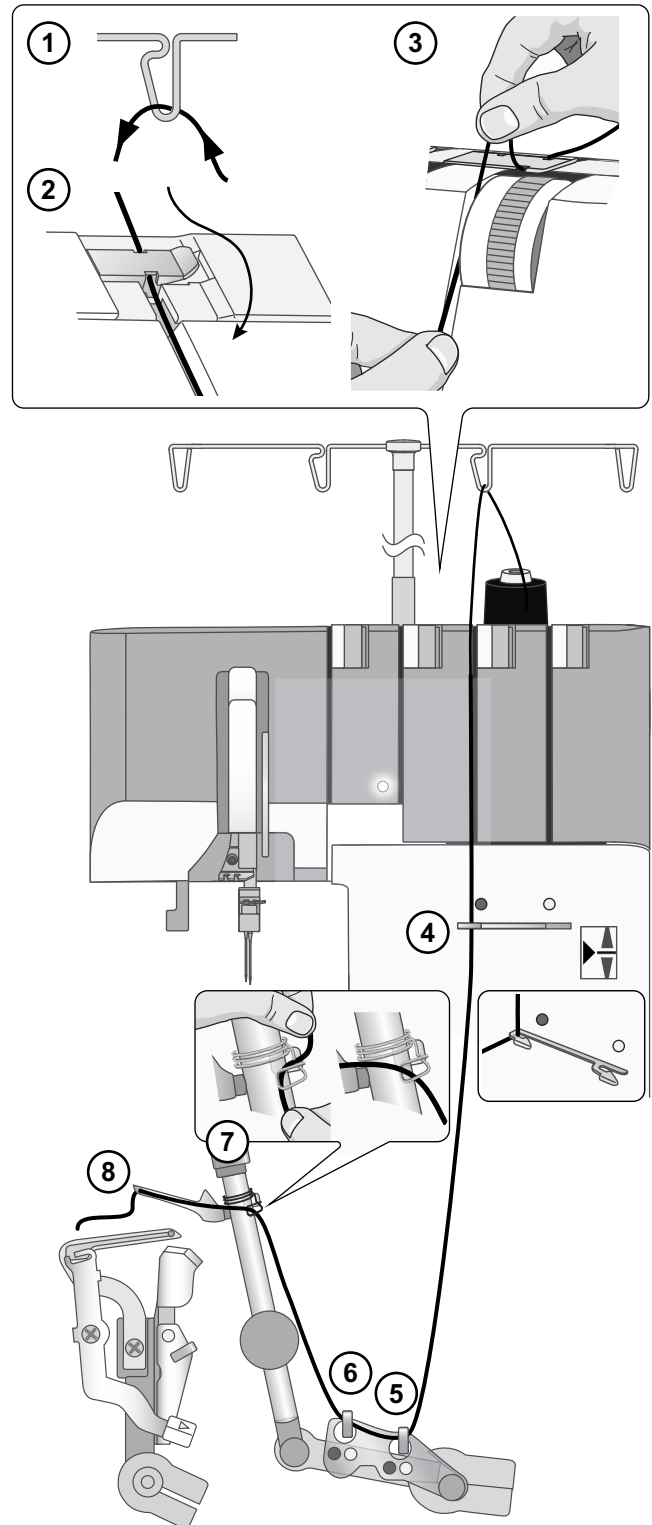


# De bovengrijper inrijgen

(Rood)

Volg bij het inrijgen van de bovengrijper de draadroute die is gemarkeerd met een rode stip.

- Open de voorkant van de overlockmachine. Zet de machine in de inrijgstand (zie [pagina 14](#)). Breng de naaivoet omhoog.
- Breng de draad van achteren naar voren door de draadgeleider op de garenstandaard (1). Gebruik het pincet om het inrijgen te vergemakkelijken.
- Trek de draad van rechts naar links onder de voorspanningsdraadgeleider (2).
- Houd de draad met beide handen vast en leid de draad tussen de spanningsschijven en trek de draad omlaag om er zeker van te zijn dat hij goed tussen de spanningsschijven zit (3).
- Rijg het grijpergedeelte van de machine in door de draadgeleiders met rode kleurcodering te volgen (4-6). Gebruik het pincet om het inrijgen te vergemakkelijken.
- Plaats met beide handen de draad van achteren in de bovengrijperdraadgeleider (7) en vervolgens van voren naar achteren in het gat in de bovengrijper (8).
- Trek ongeveer 10 cm draad door de grijper en breng de draad naar de achterkant van de steekplaat.



# De ondergrijper inrijgen

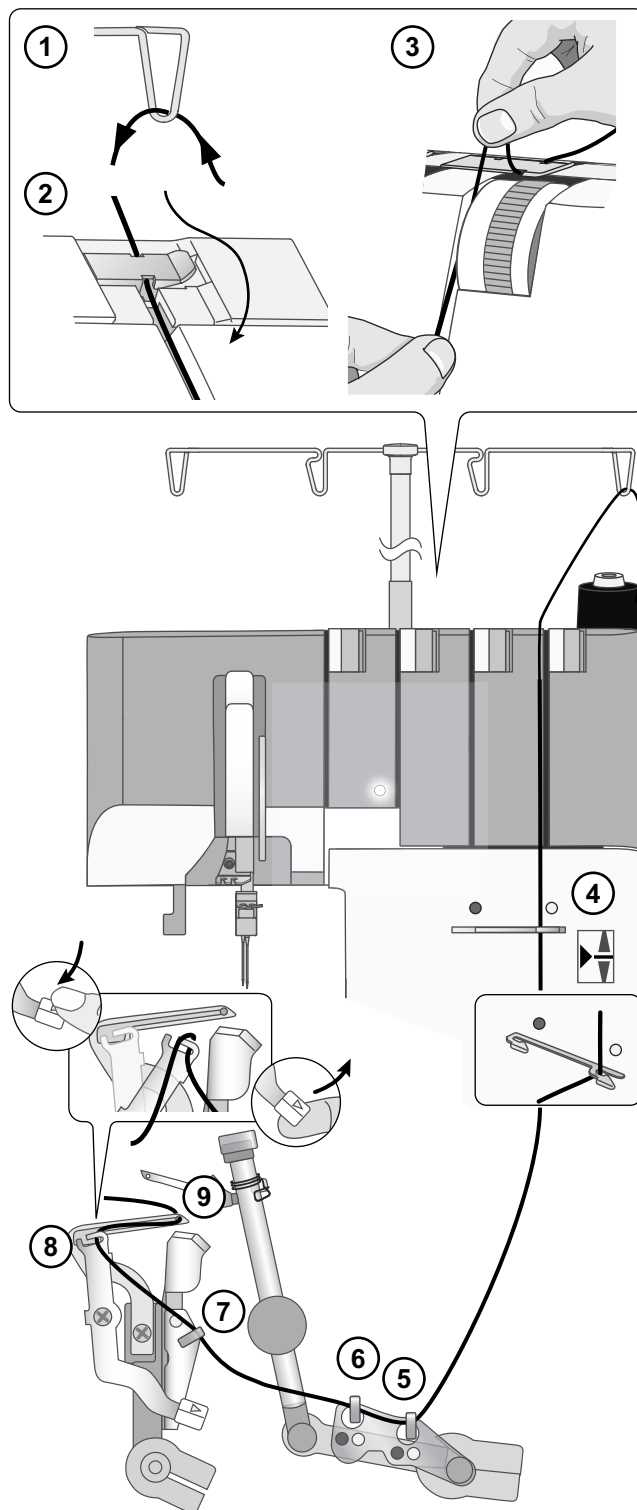
(Groen)

Volg bij het inrijgen van de ondergrijper de draadroute die is gemarkeerd met een groene stip.

- Zorg ervoor dat de machine in de inrijstand staat (zie [pagina 14](#)). Breng de naaivoet omhoog.
- Breng de draad van achteren naar voren door de draadgeleider op de garenstandaard (1). Gebruik het pincet om het inrijgen te vergemakkelijken.
- Trek de draad van rechts naar links onder de voorspanningsdraadgeleider (2).
- Houd de draad met beide handen vast en leid de draad tussen de spanningsschijven en trek de draad omlaag om er zeker van te zijn dat hij goed tussen de spanningsschijven zit (3).
- Rijk het grijpergedeelte van de machine in door de draadgeleiders met groene kleurcodering te volgen (4-7). Gebruik het pincet om het inrijgen te vergemakkelijken.
- Duw de ondergrijperinrijger omlaag, zodat de laatste draadgeleider zichtbaar wordt. Breng de draad van links naar rechts in de draadgeleider (8).

Duw de ondergrijperinrijger terug om het inrijgen te voltooien.

- Leid de draad na draadgeleider 8 van voor naar achter door het gat in de ondergrijper (9).
- Trek ongeveer 10 cm draad door de grijper en breng de draad over de bovengrijper en naar de achterkant van de steekplaat.

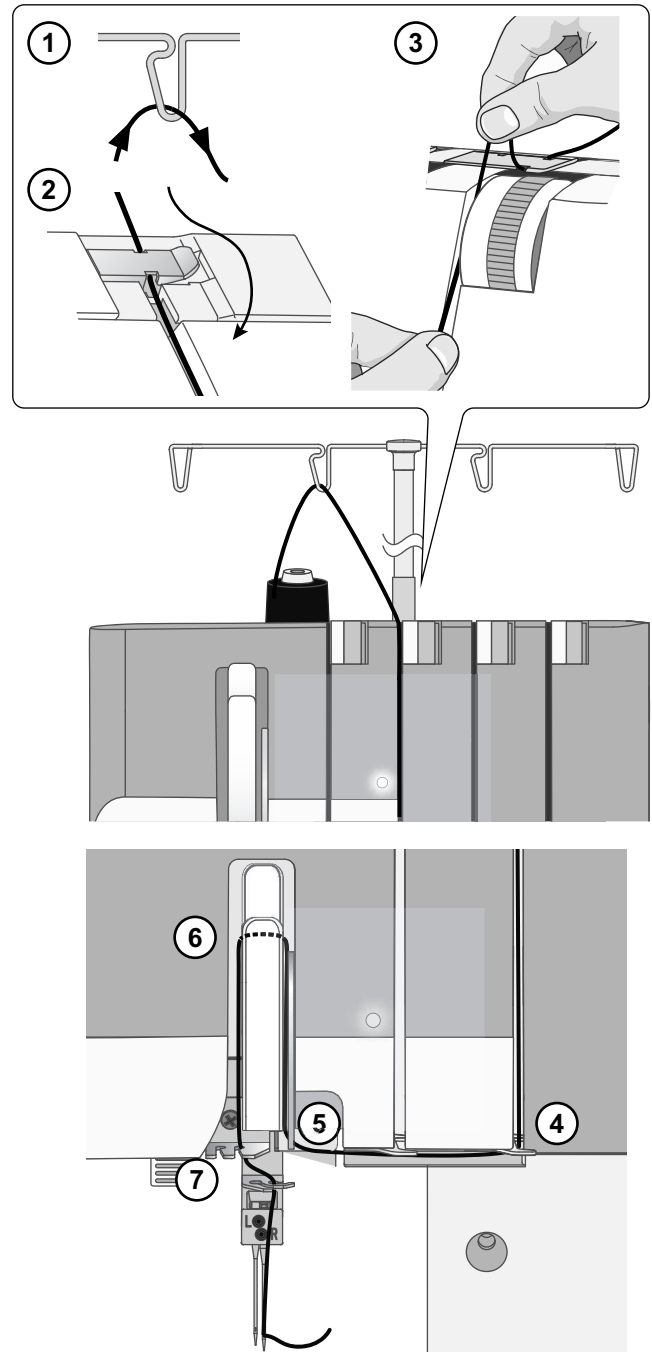


# De rechternaald inrijgen

(Blauw)

Volg bij het inrijgen van de rechternaald de draadroute die is gemarkeerd met een blauwe stip.

- Zorg ervoor dat de machine in de inrijgstand staat (zie [pagina 14](#)). Breng de naaivoet omhoog.
- Breng de draad van achteren naar voren door de draadgeleider op de garenstandaard (1). Gebruik het pincet om het inrijgen te vergemakkelijken.
- Trek de draad van rechts naar links onder de voorspanningsdraadgeleider (2).
- Houd de draad met beide handen vast en leid de draad tussen de spanningsschijven en trek de draad omlaag om er zeker van te zijn dat hij goed tussen de spanningsschijven zit (3).
- Breng de draad omlaag en onder de draadgeleiders (4-5), ga verder omhoog en rondom de onderste inrijgrouete (6). Plaats de draad vervolgens in de rechterdraadgeleider onder de inrijgrouetes (7).
- Plaats de draad in de rechterbovendraadgeleider (8).
- Rijg de draad door het oog van de rechternaald (9). Gebruik de draadinsteker/pincet om de draad makkelijker door het oog van de naald te krijgen.
- Trek ongeveer 10 cm draad door het oog van de naald en laat dat vrij hangen.
- Breng de draad naar de achterkant, onder de naaivoet.

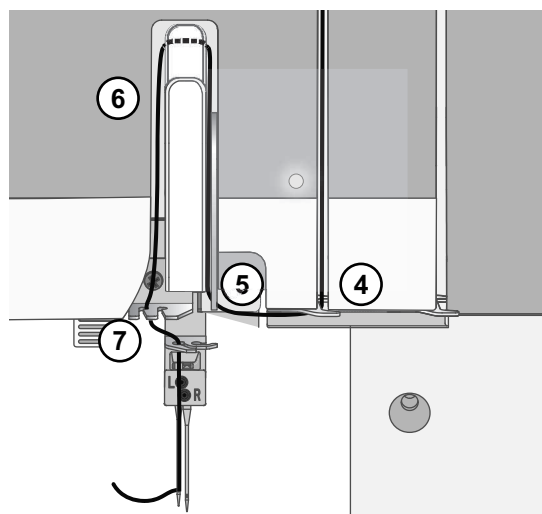
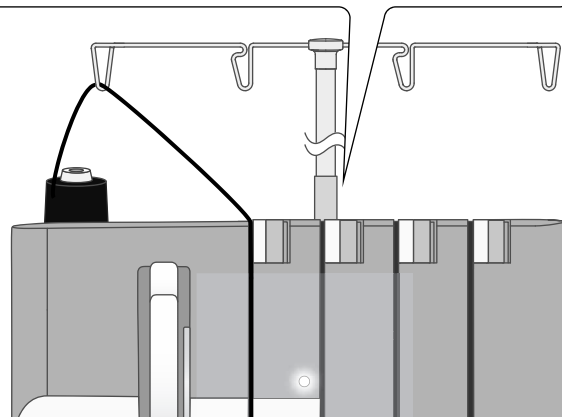
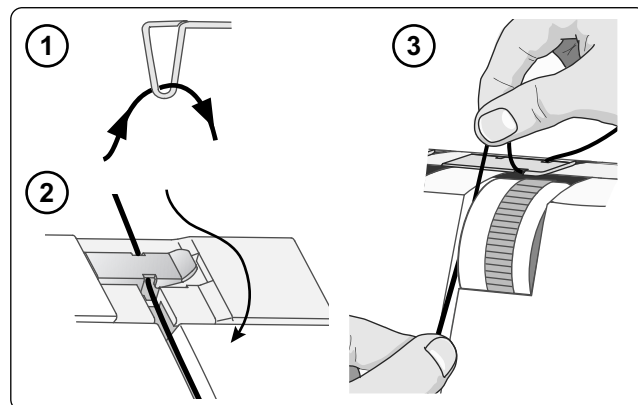


# De linkernaald inrijgen

(Oranje)

Volg bij het inrijgen van de linkernaald de draadroute die is gemarkeerd met een oranje stip.

- Zorg ervoor dat de machine in de inrijgstand staat (zie [pagina 14](#)). Breng de naaivoet omhoog.
- Breng de draad van achteren naar voren door de draadgeleider op de garenstandaard (1). Gebruik het pincet om het inrijgen te vergemakkelijken.
- Trek de draad van rechts naar links onder de voorspanningsdraadgeleider (2).
- Houd de draad met beide handen vast en leid de draad tussen de spanningsschijven en trek de draad omlaag om er zeker van te zijn dat hij goed tussen de spanningsschijven zit (3).
- Breng de draad omlaag en onder de draadgeleiders (4-5), ga verder omhoog en rondom de bovenste inrijgroute (6). Plaats de draad vervolgens in de linkerdraadgeleider onder de inrijgroutes (7).
- Plaats de draad in de linkerbovendraadgeleider (8).
- Rijg de draad door het oog van de linkernaald (9). Gebruik de draadinsteker/pincet om de draad makkelijker door het oog van de naald te krijgen.
- Trek ongeveer 10 cm draad door het oog van de naald en laat dat vrij hangen.
- Breng de draad naar de achterkant, onder de naaivoet.



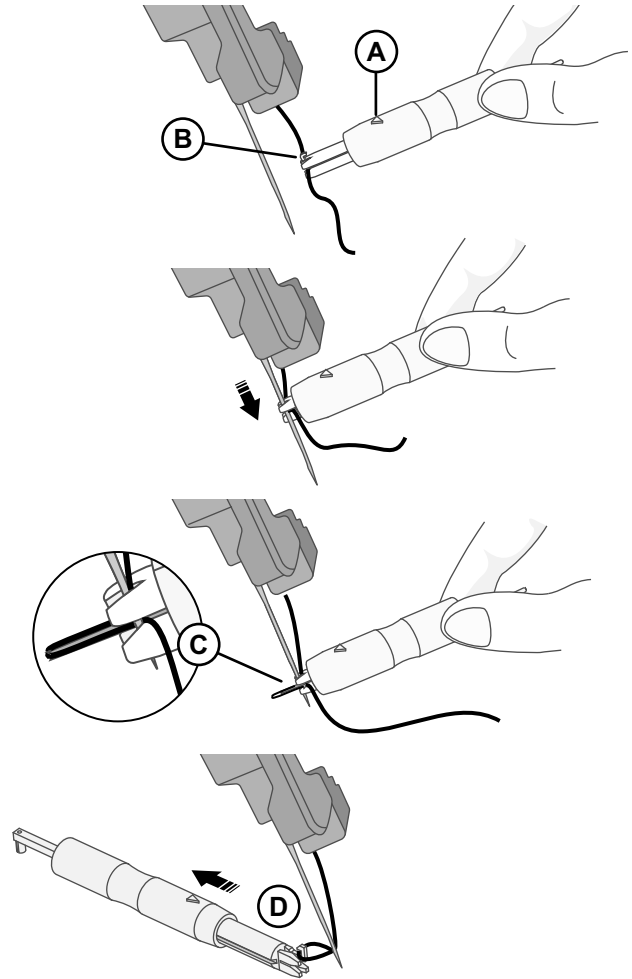
## Draadinsteker

Om het inrijgen van de naalden gemakkelijker te maken, gebruikt u de draadinsteker die bij de accessoires is meegeleverd.

Draai het handwiel zodat de naalden zich in hun hoogste positie bevinden en breng de naaivoet omlaag. Zorg ervoor dat de driehoekige markering op de draadinsteker naar boven wijst (A). Breng de draad van rechts naar links in de inkeping op het puntje van de draadinsteker (B).

Houd de draadinsteker tegen de naald. Breng de draadinsteker omlaag naar het oog van de naald en druk zacht tegen de naald, waardoor een kleine metalen pin de draad door het oog van de naald duwt en een draadlus (C) vormt.

Gebruik de draadinsteker om de draadlus achter de naald (D) naar buiten te trekken.



# 4 Steken en naaitechnieken













## Stekenoverzicht

Op uw overlockmachine worden verschillende steken verkregen door verschillende naaldposities, inrijmethoden, spanningsinstellingen en het gebruik van de bovengrijperconverter te combineren.

Zie 3 Draad inrijgen, pagina 17, voor referenties voor het instellen van uw machine.

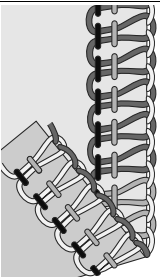












De instellingen in de onderstaande tabel zijn onze aanbevelingen, gebaseerd op normale omstandigheden. Het kan nodig zijn de draadspanning aan te passen afhankelijk van de steek, het type stof en het garen dat u gebruikt. Maak voor het beste resultaat spanningsaanpassingen in kleine stappen van niet meer dan een half nummer tegelijk. Maak altijd eerst een proeflapje van uw stof voordat u op uw project gaat naaien.

### Uitleg van de pictogrammen

- |   |                         |   |                          |   |                            |
|---|-------------------------|---|--------------------------|---|----------------------------|
|  | Naaldpositie            |  | Steeklengte              |  | Draadspanning rechternaald |
|  | Linkernaald             |  | Snijbreedte              |  | Draadspanning linkernaald  |
|  | Rechternaald            |  | Instelhaakje geactiveerd |  | Draadspanning bovengrijper |
|  | Differentieel transport |  | Converter bovengrijper   |  | Draadspanning ondergrijper |

### 4-draads overlock

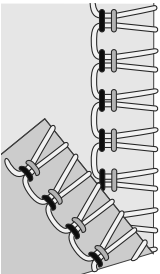













Voor alle naden die elastisch moeten zijn of mee moeten rekken, zoals halslijnen, zijnaden, mouwen, enz.

							Draadspanning			
		1-1.5	2.5	5-6		-				
							4	4	4	4

### 3-draads elastische overlock

Voor het naaien van extra elastische stoffen. Voeg extra elasticiteit toe met behulp van een rekbare draad in de ondergrijper. Verander de draadspanning zoals nodig is.

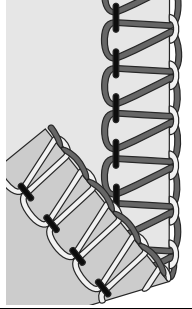












*Let op: Niet aanbevolen voor geweven stoffen.*

							Draadspanning			
		1-1.5	2.5	6						
							4.5	4	-	3

### 3-draads overlack, breed (en smal)

Voor het naaien van twee lagen elastische stof of het afwerken van een enkele laag dunne tot normale stof. Gebruik dikkere draden in de grijpers om decoratieve randen te maken.

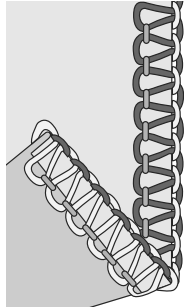











Let op: Gebruik de rechternaald voor een smalle steek. De aanbevolen draadspanningsinstellingen staan tussen haakjes in het overzicht.

							Draadspanning							
														
		1-1.5	2.5	5-6		-	4	(-)	-	(3.5)	4	(4)	3.5-5	(4-5)

### 3-draads smalle rand

Voor het afwerken van dunne stoffen. Deze steek geeft een mooie afwerking aan zijdeachtige sjaals, ruches en servetten. Rijg de bovengrijper in met een decoratieve draad, zoals rayon dikte 40, voor een mooie cordonrand.

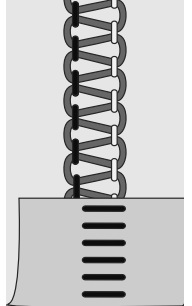












Let op: Niet aanbevolen voor dikke stoffen.

							Draadspanning							
														
		0.7-1	2	7	-	-	-		4		4-5		4	

### 3-draads flatlock, breed (en smal)

Om stoffen aan elkaar te naaien met een decoratief effect, met de flatlockzijde of de laddersteekzijde. Maak verschillende effecten door de grijpers in te rijgen met decoratief garen, zoals rayon dikte 40.

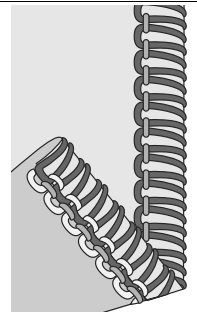











Let op: Gebruik de rechternaald voor een smalle steek. De aanbevolen draadspanningsinstellingen staan tussen haakjes in het overzicht.

							Draadspanning							
														
		1-1.5	2.5	5-6.5		-	1.5	(-)	-	(1.5)	3.5	(3.5-4)	6-7	(6-7)

### 3-draads rolzoom

Voor het afwerken van dunne stoffen. Deze steek geeft een mooie afwerking aan zijdeachtige sjaals, ruches en servetten. Voor een mooie rolzoom rijgt u de grijpers in met dun decoratief garen, zoals rayon dikte 40, voor een mooie cordonrand en de naald en ondergrijper met dun normaal garen.

*Let op: Niet aanbevolen voor dikke stoffen.*

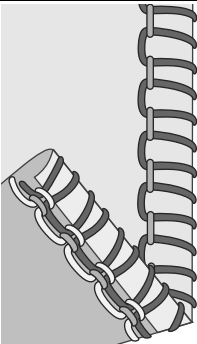











							Draadspanning			
										
		1	1	5-6	-	-	-	3.5	4-5	6-7.5

### 3-draads picotrand

De grotere steeklengte vormt een picotrand op uw stof. Deze rand is een leuke manier om bruidsjurken of bruidsmisjesjurken een decoratieve afwerking te geven.

Geschikt voor dunne en normale gewezen stoffen en dunne en normale elastische stoffen.

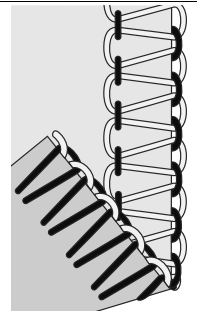













*Let op: Niet aanbevolen voor dikke gewezen stoffen of dikke elastische stoffen.*

							Draadspanning			
										
		0.7-1	2.5	6	-	-	-	3.5	3.5	6.5

### 2-draads overlock, breed (en smal)

Voor het afwerken van een enkele laag dunne tot normale stof (bovengrijperconverter nodig).

*Let op: Gebruik de rechternaald voor een smalle steek. De aanbevolen draadspanningsinstellingen staan tussen haakjes in het overzicht.*

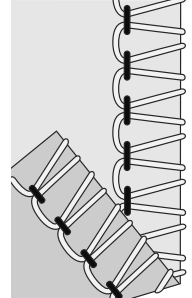

















							Draadspanning							
														
		1-1.5	2.5	5-6			1.5-2	(-)	-	(2)	-	(-)	4-4.5	(4)

## 2-draads gerolde overlock, breed (en smal)

Om twee lagen elastische stoffen aan elkaar te naaien. Voeg extra elasticiteit toe met behulp van een rekbare draad in de ondergrijper. Verander de draadspanning zoals nodig is.

*Let op: Niet aanbevolen voor dunne, normale, dikke gewezen stoffen of dunne elastische stoffen.*

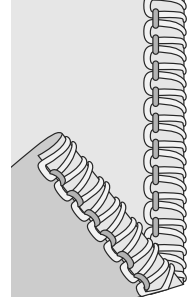
















*Let op: Gebruik de rechternaald voor een smalle steek. De aanbevolen snijbreedte- en draadspanningsinstellingen staan tussen haakjes in het overzicht.*

							Draadspanning							
														
		1-1.25	2.5	6			5	(-)	-	(6.5)	-	(-)	3	(3.5)

## 2-draads rolzoom

Voor het afwerken van dunne stoffen. Geeft een mooie afwerking op zijdeachtige sjaals. Rijg de grijper in met een decoratieve dunne draad, zoals rayon dikte 40, voor een mooie cordonrand (bovengrijperconverter nodig).

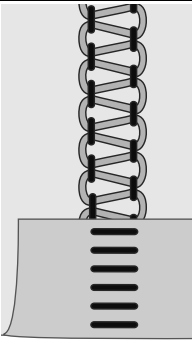

















*Let op: Niet aanbevolen voor normale tot dikke stoffen.*

							Draadspanning							
														
		1	1	5	-		-		4		-		4	

## 2-draads flatlock breed (en smal)

Om elastische stoffen aan elkaar te naaien met een decoratief effect, met de flatlockzijde of de laddersteekzijde. Maak verschillende effecten door de ondergrijper in te rijgen met decoratief garen (bovengrijperconverter nodig).

Geschikt voor alle stoffen.

							Draadspanning							
														
		1	2.5	6-6.5			2	(-)	-	(2)	-	(-)	4	(4)

## Begin te naaien

1. Wanneer de machine helemaal is ingeregen, sluit u de voorklep en brengt u alle draden over de steekplaat en iets aan de linkerkant onder de naaivoet.

Controleer of het bovenmes goed tegen het vaste ondermes komt door het handwiel langzaam naar u toe te draaien. Als het bovenmes niet goed beweegt, controleer dan of er geen stof of draden vastzitten tussen de messen.

Houd de draden vast en iets gespannen.

Draai het handwiel 2 of 3 hele draaien naar u toe om het begin van een draadketting te maken. Controleer of alle draden om het instelhaakje van de steekplaat worden gewonden. Als de draden niet om het instelhaakje worden gewonden, controleert u of de draden goed zijn ingeregen.

2. Blijf de draadketting vasthouden terwijl u het voetpedaal indrukt. Blijf naaien totdat de ketting 5-8 cm lang is.
3. Leg stof onder de voorkant van de naaivoet en naai een proeflapje. Begeleid de stof licht tijdens het naaien. Trek niet aan de stof, daardoor kan de naald verbuigen en breken.

*Let op: Breng rechte spelden aan de linkerkant van de naaivoet aan. De spelden zijn dan gemakkelijk te verwijderen en zijn uit de buurt van de messen.*

**Waarschuwing:** als u over spelden heen naait, wordt de rand van de messen beschadigd.

4. Wanneer u aan het einde van de stof bent, blijft u doornaaien terwijl u de afgewerkte stof voorzichtig achteruit en naar links trekt. Dit wordt het afhechten van de ketting genoemd. Zo wordt voorkomen dat de draden losraken en wordt de machine voorbereid om verder te naaien.

Knip de draadketting 2-5 cm achter de naaivoet af.

*Let op: Wanneer u stopt met naaien, stopt de naald (de naalden) altijd in de hoogste positie. Pas de positie van de naald(en) omhoog/omlaag aan door op het voetpedaal te tikken.*

## De draadketting vastmaken

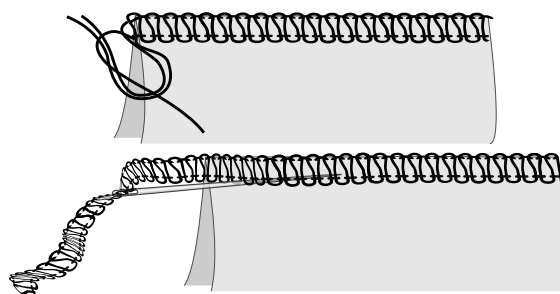
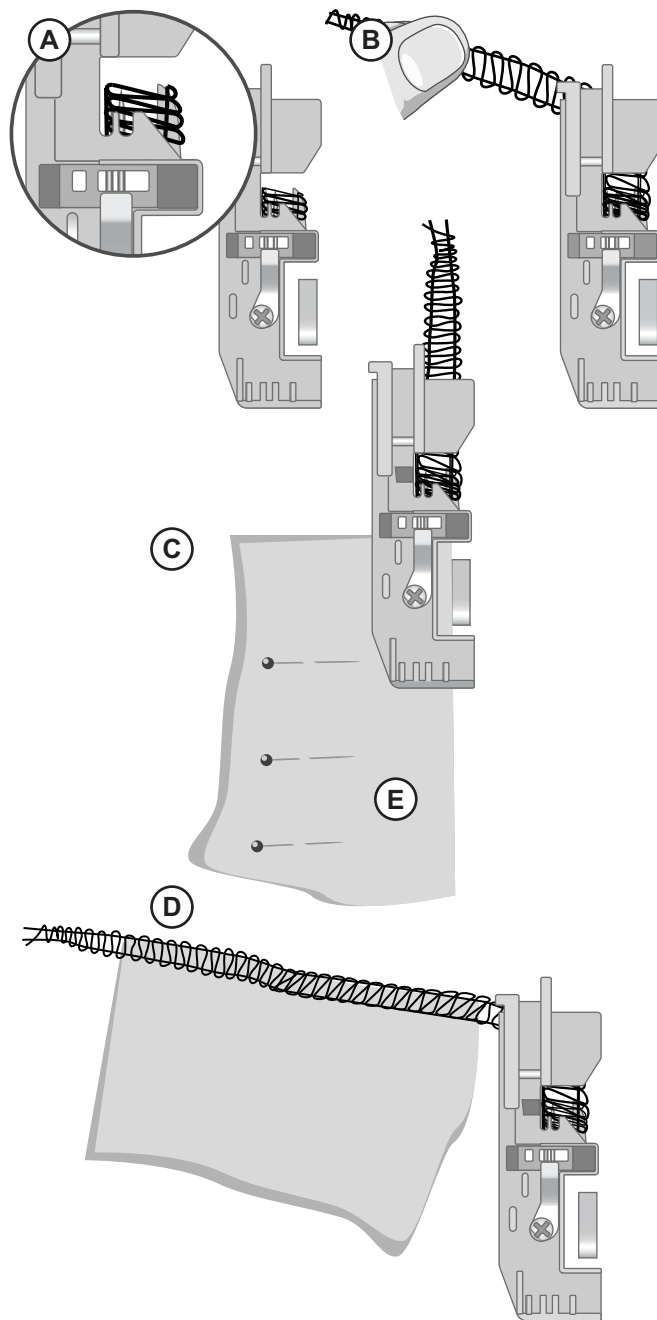
### **Maak een knoop**

Scheid de draaduiteinden en knoop ze aan elkaar, om ervoor te zorgen dat de draadketting niet uitrafelt.

### **Gebruik een handwerknaald**

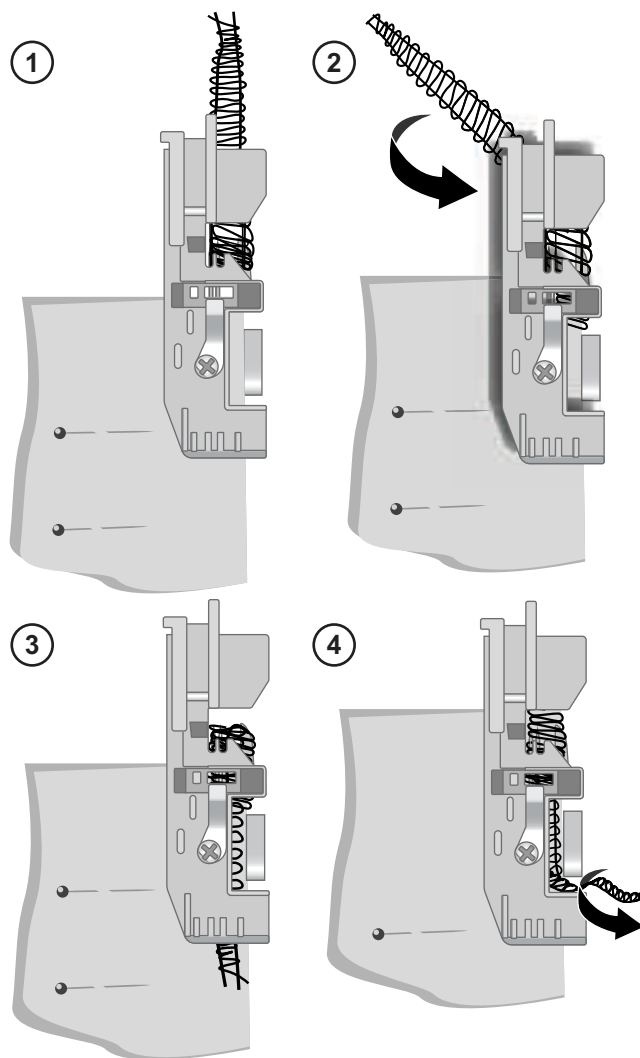
Rijg de draadketting in een handwerknaald met een groot oog.

Steek de naald in het einde van de naad en trek de ketting in de naad om de draden vast te zetten.



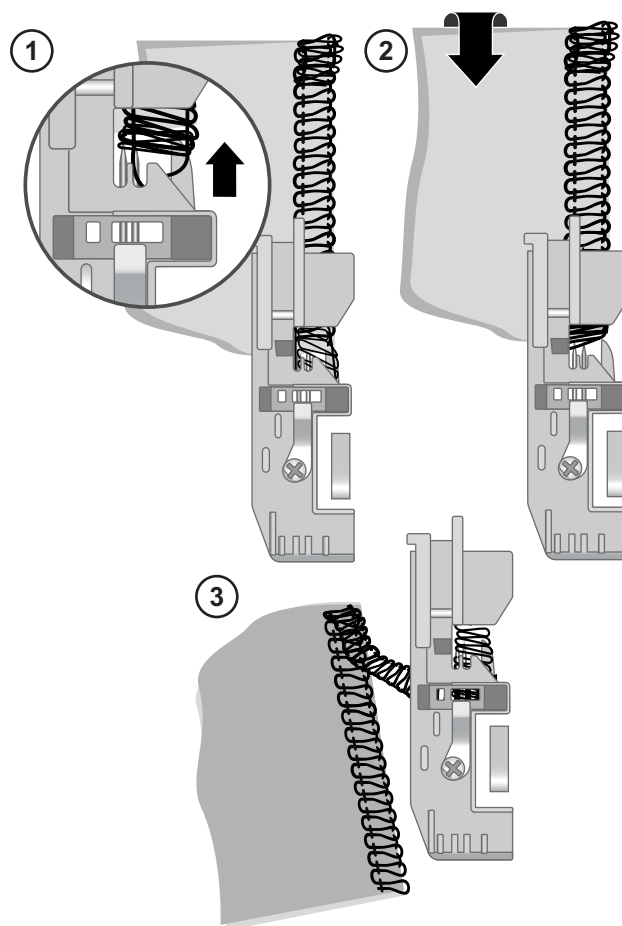
### *De machine gebruiken aan het begin van een naad*

1. Naai een draadketting van ongeveer 5-8 cm lang voordat u de stof in de machine legt.  
Leg uw stof voor de naaivoet. Naai enkele steken en stop.  
Leg de draadketting tussen de naaivoet en het bovenmes en houd de ketting op zijn plaats terwijl u de naaivoet omlaag brengt om te naaien.
2. Naai ongeveer 2,5 cm en breng de draadketting dan naar rechts en onder het bovenmes, zodat u de draadketting afsnijdt terwijl u naait.



### De machine gebruiken aan het einde van een naad

1. Naai één steek van het einde van de naad af.  
Breng de naald en de naaivoet omhoog en trek de draden voorzichtig van het instelhaakje af.
2. Draai de stof om zodat de onderzijde omhoog ligt.
3. Naai ongeveer 2,5 cm over de stiksels heen en naai dan in een hoek van de stof af.



### De naden opensnijden

Snijd de bovengrijperdraad af met een tornmesje (niet ingegrepen bij de machine) om de naden open te snijden.



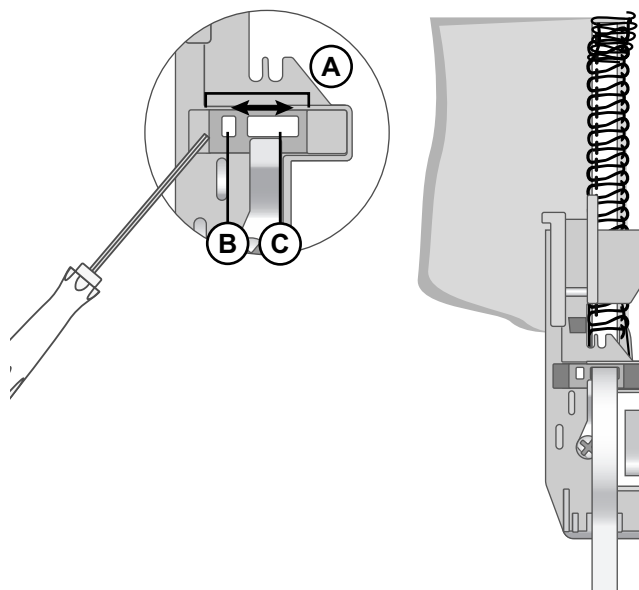
### Naden met koord

Naden met koord kunnen worden gebruikt om steken te verstevigen bij het aan elkaar naaien van elastische stoffen zoals breisels. Het meennaaien van een koord zorgt ervoor dat breisels niet rekken en stabiliseert de naden.

De naaivoet is uitgerust met een geleider (A) die kan worden gebruikt voor koorden en tot 4 mm brede linten. Gebruik de inbussleutel om de geleider voorzichtig naar links of rechts te schuiven, zodat hij op uw koord/lint past. De smallere opening (B) wordt gebruikt voor koorden en de bredere opening (C) voor verschillende linten.

Steek het koord/lint in een passende opening. Pas indien nodig de opening aan het lint aan.

Leg het koord/lint onder de naaivoet en naar achteren. Het koord/lint wordt in de steek bevestigd terwijl de naad wordt genaaid.

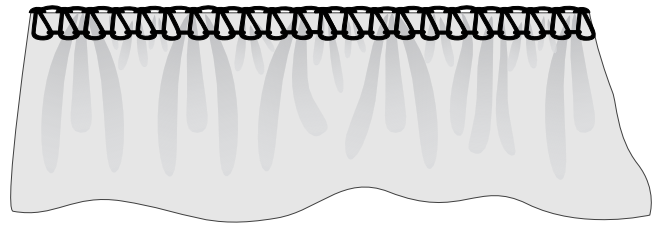


## Rimpelen met het differentieel transport

Het differentieel transport kan worden gebruikt om dunne stoffen te rimpelen. Gebruik het voor mouwen, het maken van ruches en meer.

Stel het differentieel transport in tussen 1-2 om het beste rimpeleffect voor uw project te verkrijgen. Probeer het altijd eerst uit op een proeflapje van uw stof. Zie [Differentieel transport, pagina 37](#), om te leren hoe u het differentieel transport kunt aanpassen.

*Tip: Voor nog meer rimpeleffect kunt u ook de steeklengte vergroten en/of de bovendraadspanning verhogen.*



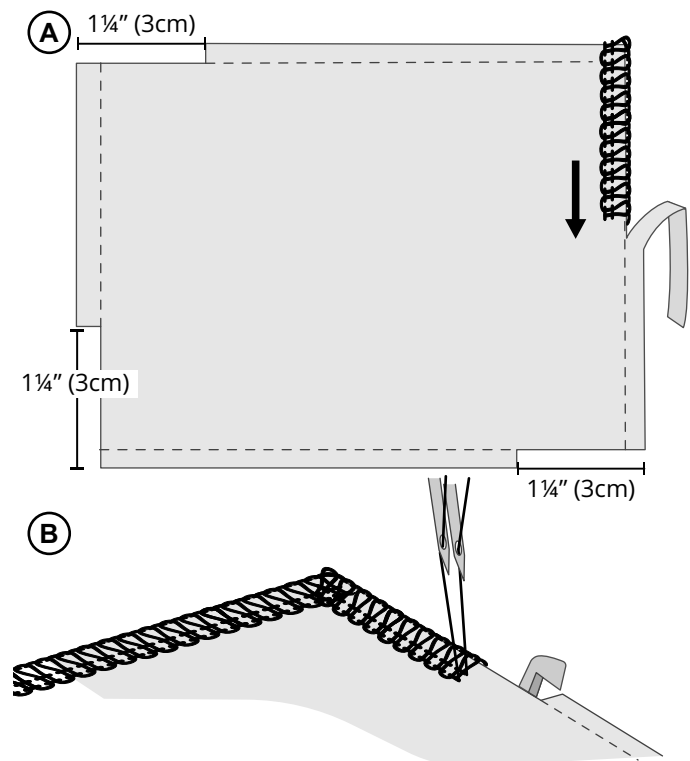
## Hoeken naaien

### Buitenste hoeken

Snijd drie van de hoeken ongeveer 3 cm af zoals afgebeeld (A). Begin te naaien op de hoek die niet is afgesneden.

Stop de naaimachine wanneer u bij een hoek komt. Breng de naald en de naaivoet omhoog. Verwijder de draden van het instelhaakje. Draai de stof en lijn de snijlijn uit met het bovenmes (B).

Zet de persvoetlichter omlaag. Blijf naaien van waar de vorige steken op de hoek eindigden.

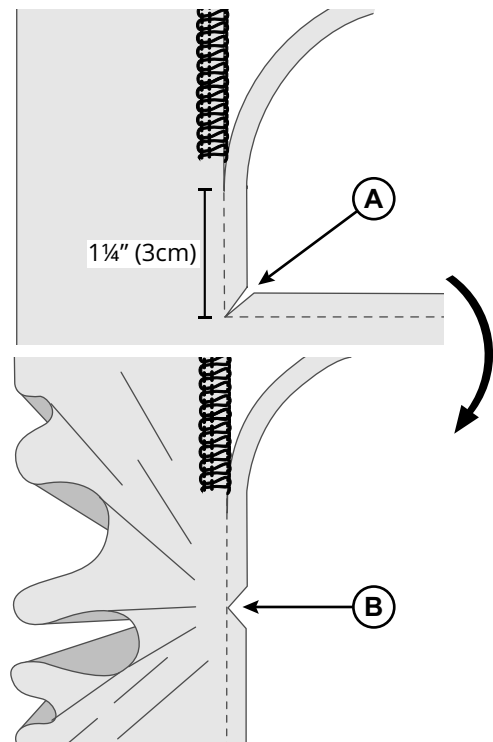


### **Binnenste hoeken**

Snijd de binnenste hoek af zoals afgebeeld (A). Naai en stop ongeveer 3 cm voor de binnenste hoek.

Draai de stof zo dat de snijlijnen recht zijn (B).

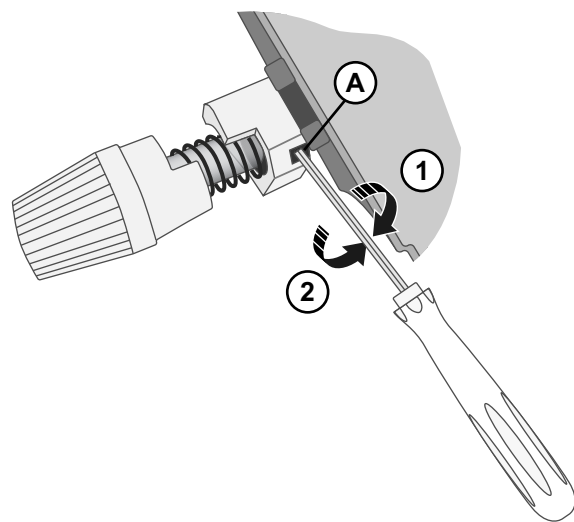
Naai verder.



### **Dikke stof naaien**

Bij het naaien in extra dikke stof of in meerdere lagen stof moet het bovenmes op zijn plaats worden vastgezet. Als dat niet gebeurt, kan het bovenmes door de dikke stof iets uit positie bewegen en kunnen de snijranden van de stof ongelijk zijn. Als het bovenmes eenmaal is bevestigd, kan de snijbreedte niet meer worden aangepast. Stel de snijbreedte naar wens in voordat u het bovenmes vastzet.

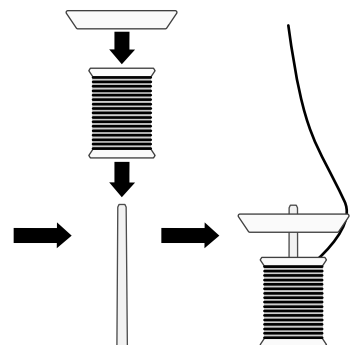
1. **Het bovenmes bevestigen:**  
open de uitbreiding van het werkkoppervlak.  
Gebruik de inbussleutel en draai de stelschroef van het bovenmes (A) rechtsom om het vast te draaien en het bovenmes te bevestigen.
2. Om de snijbreedte te kunnen aanpassen, moet de stelschroef van het bovenmes weer worden losgedraaid. Draai de stelschroef ongeveer een kwartslag linksom.



### **Naaien met decoratief garen in de grijpers**

Dikke decoratieve garens kunnen een mooi accent zijn voor uw naaiproject. Rijg de grijpers in zoals staat geschreven in het gedeelte over inrijgen (zie [pagina 19](#)).

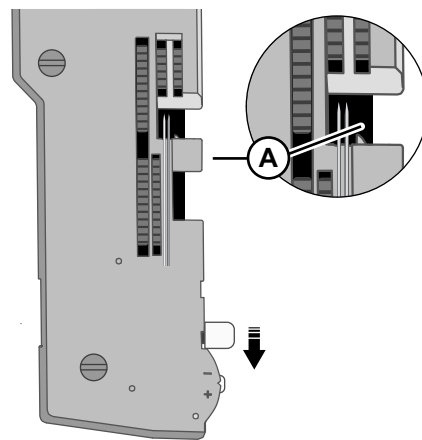
Verwijder bij gebruik van decoratieve garens de garenkloshouder en breng de garenschijven aan zoals is afgebeeld om te voorkomen dat de draad vastloopt op de rand van de spoel.



## Rolzomen naaien

De rolzoomsteek is geschikt voor dunne stoffen zoals batist, voile, organdie, crêpe, enz. De rolzoom wordt gemaakt door de draadspanning aan te passen zodat de stofrand onder de stof rolt tijdens het overlocken. U kunt de mate waarmee de stof oprolt veranderen door de draadspanning aan te passen. Om een rolzoom te naaien, moet u het instelhaakje deactiveren (zie [pagina 15](#)).

*Tip: Voor een mooie rolzoom rijgt u de bovengrijper in met decoratief garen en de naald en ondergrijper met lichtgewicht gewoon garen.*



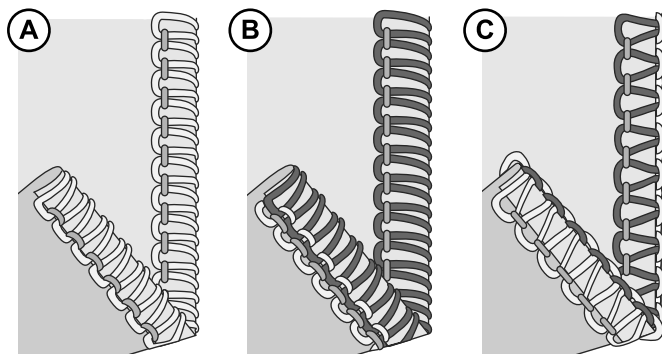
### 2-draads rolzoom (A)

1. Bevestig de bovengrijperconverter (zie [pagina 14](#)).
2. Gebruik de rechternaald en de ondergrijper.
3. Deactiveer het instelhaakje.
4. Zet de steeklengteknop op "1" voor een smalle zoom.
5. Stel de draadspanning af volgens de stekentabel op [pagina 27](#).
6. Maak een draadketting en naai een proeflapje van uw stof voordat u echt op het project gaat naaien. Houd de ketting vast wanneer u begint met naaien zodat hij niet in de zoom krult.

### 3-draads rolzoom (B) / smalle rand (C)

Een variant van de rolzoomsteek (B) is de smalle rand (C). Die kan worden verkregen door de draadspanning af te stellen volgens "[3-draads rolzoom](#)" ([pagina 26](#)) en/ of "[3-draads smalle rand](#)" ([pagina 25](#)).

1. Gebruik de rechternaald en de boven- en ondergrijper.
2. Deactiveer het instelhaakje.
3. Zet de steeklengteknop op "1-2" voor een smalle zoom.
4. Stel de draadspanning in volgens "[3-draads rolzoom](#)" ([pagina 26](#)) of "[3-draads smalle rand](#)" ([pagina 25](#)).
5. Maak een draadketting en naai een proeflapje van uw stof voordat u echt op het project gaat naaien. Houd de ketting vast wanneer u begint met naaien zodat hij niet in de zoom krult.

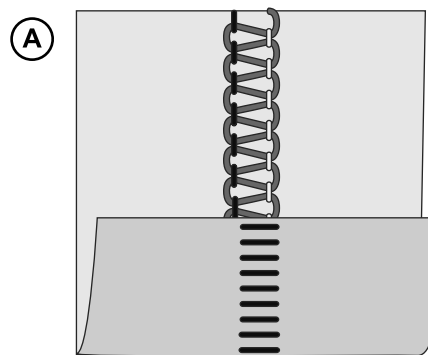


## Flatlocksteek

Een flatlocksteek (A) wordt gemaakt door de spanning van de 2-draads overlocksteek of 3-draads overlocksteek aan te passen, de zoom te naaien en de stoffen uit elkaar te trekken om de zoom plat te maken. De spanningen moeten juist worden afgesteld, zodat de stof goed plat wordt getrokken.

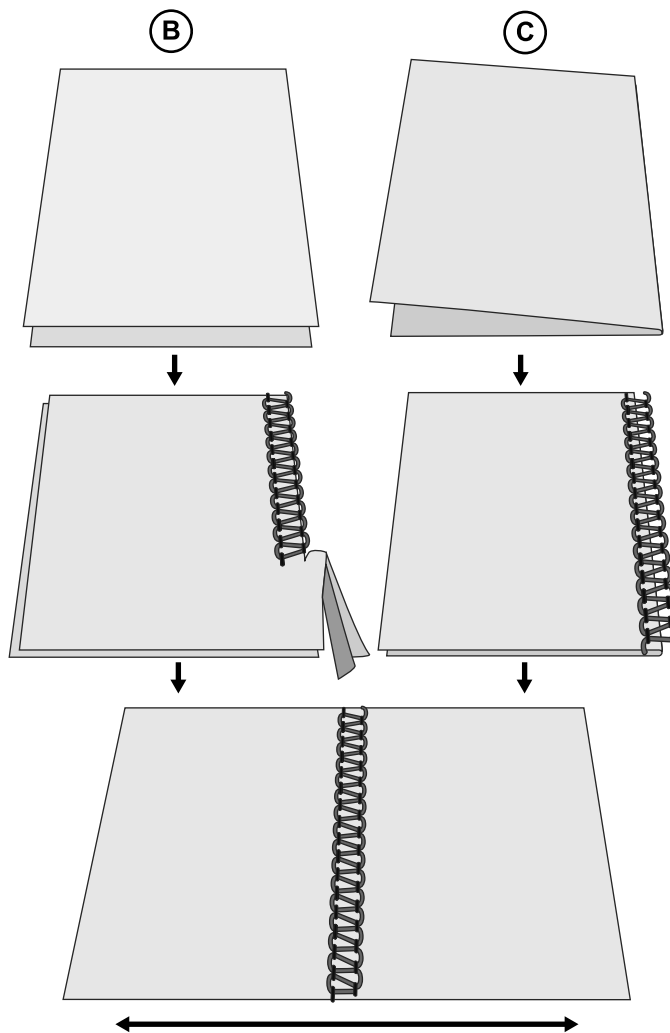
Een flatlocksteek kan als decoratieve constructiesteek worden gebruikt, om twee delen aan elkaar te naaien (standaard-flatlocksteek) of om één stuk stof te versieren (decoratieve flatlocksteek).

Er zijn twee manieren om een flatlocksteek te naaien. Met de verkeerde kanten van de stof op elkaar voor een decoratief effect of met de goede kanten op elkaar om een laddersteek te maken.



### Standaard flatlock, breed (B)

1. Gebruik de linkernaald.
2. Rijg de onder- en bovengrijper en de linkernaald in.
3. Stel de draadspanning in volgens "3-draads flatlock, breed (en smal)" op pagina 25.
4. Leg de verkeerde kanten van de twee stukken stof op elkaar om een decoratieve steek te naaien op de goede kant van het project.
5. Naai de zoom en knip de overtollige stof af. De bovendraad vormt een V op de onderkant van de stof. De ondergrijperdraad wordt in een rechte lijn getrokken op de rand van de stof.
6. Vouw de stof open en trek aan beide kanten van de zoom om de steken plat te trekken.



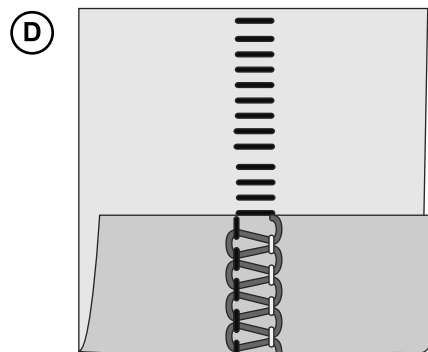
### Decoratieve flatlock, breed (C)

1. Schakel het bovenmes uit (pagina 14). De stof moet bij deze stof niet worden afgesneden.
2. Volg de stappen 1-3 hierboven.
3. Vouw de stof met de verkeerde kanten op elkaar om een decoratieve steek te naaien op de goede kant van het project.
4. Leg de stof zo dat de naad wordt genaaid met een gedeelte van de steek buiten de stof.
5. Vouw de stof open en trek aan beide kanten van de zoom om de steken plat te trekken.

*Tip: De bovengrijperdraad is de meest opvallende draad in de flatlocksteek. Doe decoratief garen in de bovengrijper en gewoon garen in de ondergrijper en de naald.*

### Laddersteek (D)

Een laddersteek is een flatlocksteek die wordt genaaid met de goede kanten van de stof op elkaar. De bovendraad is de draad die de ladder vormt.



## 5 Aanpassingen aan steken

### Persvoetdruk

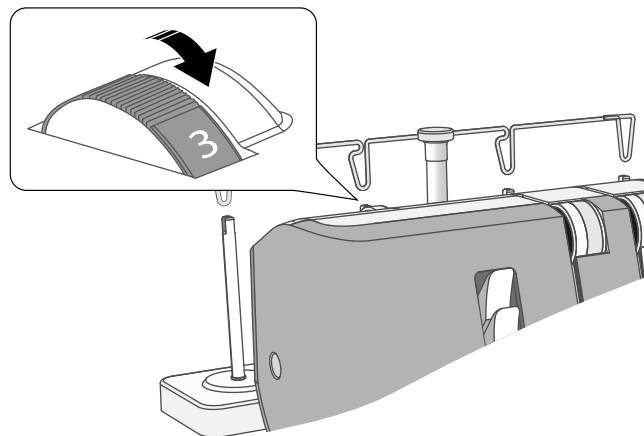
De naaivoetdruk voor naaien in normale omstandigheden moet worden ingesteld op "3". Bij het naaien op stoffen met een andere dikte, moet de druk mogelijk worden aangepast. Over het algemeen moet de naaivoetdruk worden verlaagd als u dunne stof naait en verhoogd als u dikke stof naait. Maak altijd eerst een proeflapje van uw stof voordat u op uw project gaat naaien.

Verlaag of verhoog de druk in kleine stappen door aan de afstelknop voor de naaivoetdruk te draaien.

**Minder druk:** verlaag de druk door de instelknop van u af te draaien. Hoe lager het getal, hoe minder druk.

**Meer druk:** verhoog de druk door de instelknop naar u toe te draaien. Hoe hoger het getal, hoe hoger de druk.

**Terug naar standaardinstelling:** stel de naaivoetdruk in op "3".



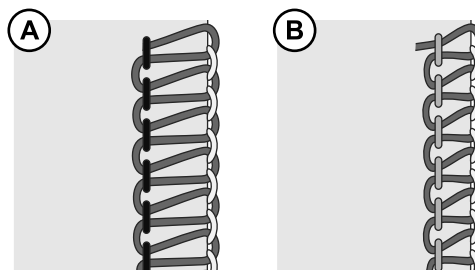
### Steekbreedte

De steekbreedte kan worden vergroot of verkleind door de naaldpositie te veranderen, door fijnafstemming van de nauwkeurige draadregeling of met de snijbreedteknop.

#### Aanpassen met naaldpositie

Wanneer alleen de linkernaald of beide naalden worden gebruikt, is de steekbreedte 6 mm (A).

Wanneer alleen de rechternaald wordt gebruikt, is de steekbreedte 4 mm (B).



## Aanpassing met de steekbreedteknop

De snijbreedte kan nauwkeurig worden afgesteld door aan de snijbreedteknop (A) te draaien. De ingestelde waarde wordt aangegeven door de snijbreedte-indicator op de klep (B). Hierdoor kunnen de positie van het bovenmes en de snijbreedte binnen het onderstaande bereik worden aangepast.

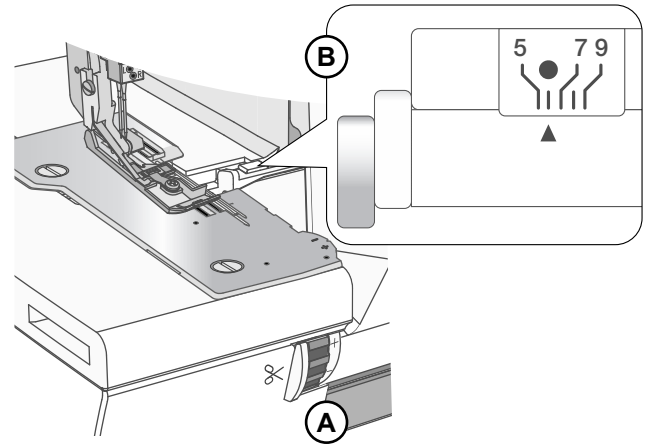
Wanneer alleen de linkernaald wordt gebruikt: 5 - 9 mm

Wanneer alleen de rechternaald wordt gebruikt: 3 - 7 mm

Voor de standaardinstelling moet de draaiknop op 6 staan (dit wordt aangegeven door een "punt" op de snijbreedte-indicator (B)).

*Tip: Gebruik het nauwkeurige draadregelingssysteem om de vorming van steken te verfijnen, zodat de lussen zich netjes rondom de stofrand vormen (zie pagina 36).*

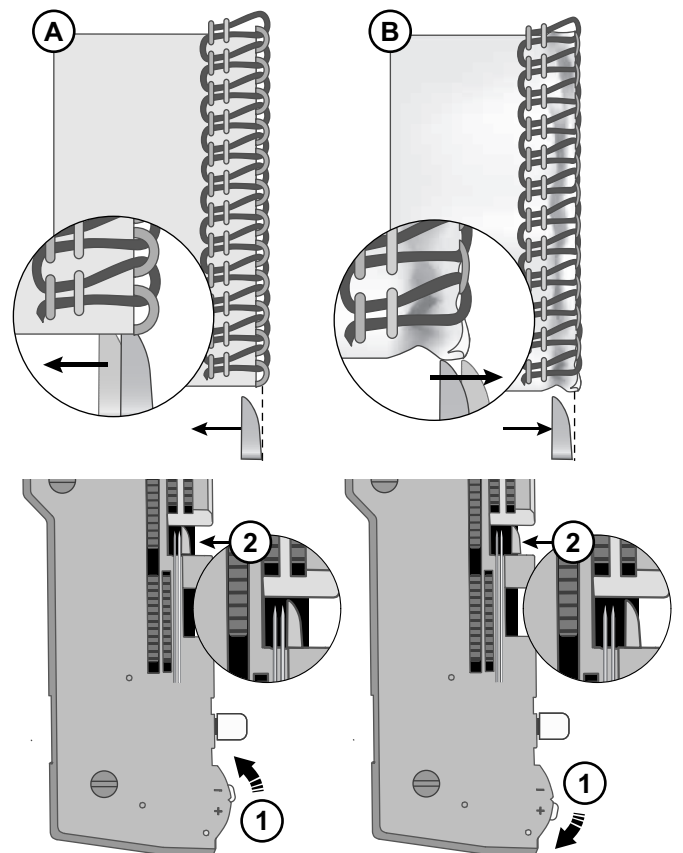
*Tip: Gebruik bredere naden bij los geweven stoffen en smallere steken bij dichte stof.*



## Aanpassing met behulp van de nauwkeurige draadregeling

Als de lussen niet netjes rondom de stofrand worden gevormd en u heeft geprobeerd om de spanning en/of de snijbreedte aan te passen, maakt de nauwkeurige draadregeling zeer kleine bewegingen van het instelhaakje mogelijk ter compensatie.

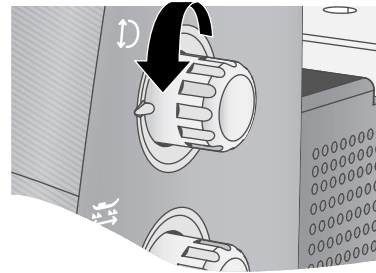
- Als de lussen over de stofrand heen komen, brengt u de PTC-hendel naar de "-" toe (1). Het instelhaakje wordt dan dichterbij de steekplaat gebracht en de lussen worden dichterbij de stofrand gevormd (2).
- Als de lussen te strak rondom de stofrand zitten, waardoor de stof langs de rand wordt omgevouwen of bobbelig wordt, brengt u de PTC-hendel in de richting van de "+" (1). Het instelhaakje wordt dan verder van de steekplaat verwijderd en sluit beter aan op de stofrand (2).



## Steeklengte

De steeklengte kan worden aangepast tussen 0,8 mm en 4 mm. De steeklengte moet voor de meeste naaiomstandigheden op "2.5" worden ingesteld, maar het kan nodig zijn om deze aan te passen afhankelijk van het stoftype. Pas de steeklengte aan tot 3 mm wanneer u dikke stoffen naait. Pas de steeklengte aan tot 2 mm wanneer u dunne stoffen naait.

Draai de steeklengteknoop op de gewenste waarde om de steeklengte aan te passen.



## Differentieel transport

Het differentieeltransportsysteem bestaat uit twee reeksen tandjes achter elkaar. De reeksen transporttanden werken onafhankelijk van elkaar en geven perfecte resultaten bij het naaien op speciale stoffen. Wanneer de hoeveelheid transport van de voorste transporttanden wordt veranderd ten opzichte van het transport van de achterste transporttanden, wordt de stof "uitgerekt" of "gerimpeld".

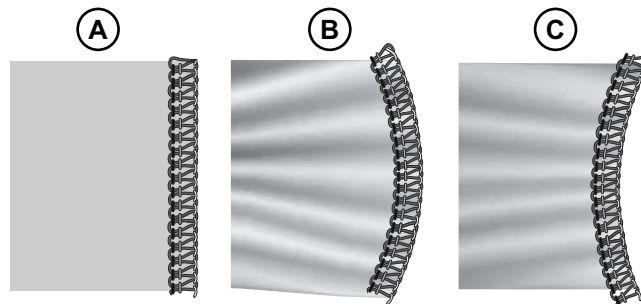
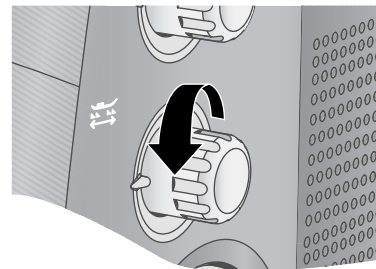
Gebruik het differentieeltransport om te voorkomen dat gebreide stoffen rekken en dat dunne stoffen gaan rimpelen.

Het differentieel transport moet op 1.0 worden gezet voor overlocken op normale stoffen. Draai aan de knop om het differentieel transport aan te passen.

Normaal gesproken moeten de naad en stof plat liggen (A).

Als de genaaide stof uitrekt (B), past u de waarde aan naar 2.0.

Als de genaaide stof rimpelt (C), past u de waarde aan naar 0,7.



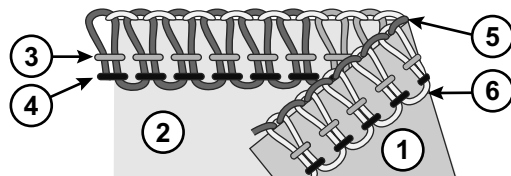
## Draadspanningsinstellingen

Voor elke steek wordt de draadspanning aanbevolen ( Stekenoverzicht, pagina 24 ), maar het kan nodig zijn om deze fijn af te stemmen, afhankelijk van:

- Soort en dikte van de stof
- Naalddikte
- Dikte, soort en vezelgehalte van de draad

Raadpleeg pagina 15 voor het aanpassen van de draadspanningsinstellingen.

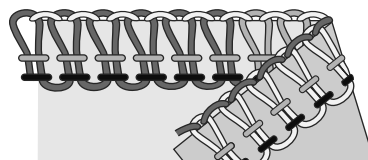
Hieronder wordt beschreven hoe de spanningsinstellingen kunnen worden aangepast voor de 4-draads overlocksteek.



1. Verkeerde kant van de stof
2. Goede kant van de stof
3. Rechterbovendraad
4. Linkerbovendraad
5. Bovengrijperdraad
6. Ondergrijperdraad

### De juiste spanning

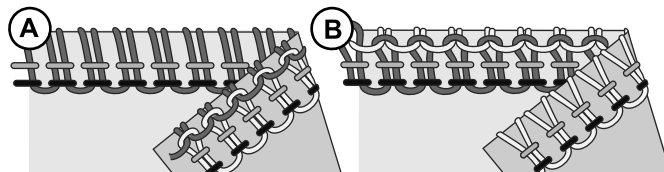
De onder- en bovengrijperdraad moeten goed uitgebalanceerd zijn met dezelfde spanning (de grijperdraden moeten elkaar kruisen op de rand van de stof). De bovendraden mogen niet te los of te strak zijn, maar moeten gelijkmatig gespannen zijn.



### Bovengrijperspanning

*Wanneer de bovengrijperdraad te los is (A):* Verhoog de draadspanning van de bovengrijper of verlaag de draadspanning van de ondergrijper.

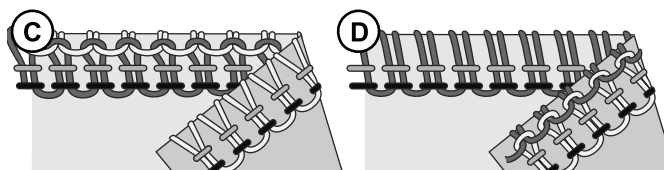
*Wanneer de bovengrijperdraad te strak is (B):* Verlaag de draadspanning van de bovengrijper of verhoog de draadspanning van de ondergrijper.



### Ondergrijperspanning

*Wanneer de ondergrijperdraad te los is (C):* Verhoog de draadspanning van de ondergrijper of verlaag de draadspanning van de bovengrijper.

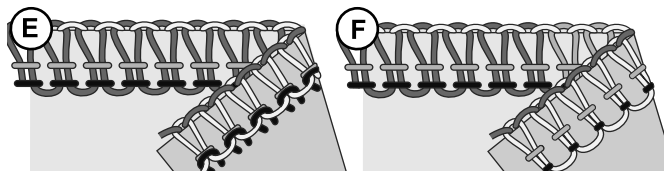
*Wanneer de ondergrijperdraad te strak is (D):* Verlaag de draadspanning van de ondergrijper of verhoog de draadspanning van de bovengrijper.



### Linkerbovendraadspanning

*Wanneer de linker bovendraad te los is (E):* Verhoog de draadspanning van de linkernaald of zet de beide grijperdraden lossers.

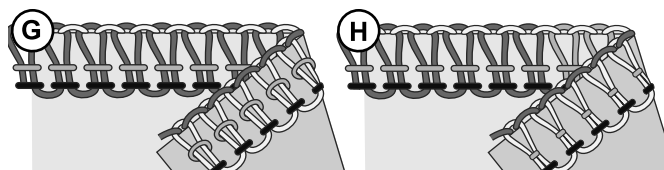
*Wanneer de linker bovendraad te strak is (F):* Verlaag de draadspanning van de linkernaald.



### Rechterbovendraadspanning

*Wanneer de rechter bovendraad te los is (G):* Verhoog de draadspanning van de rechternaald.

*Wanneer de rechter bovendraad te strak is (H):* Verlaag de draadspanning van de rechternaald.



## 6 Onderhoud



Zet de hoofdschakelaar uit en haal de stekker van de machine uit het stopcontact voordat u onderhoud uitvoert.

### Reinigen

Een overlockmachine heeft vaker onderhoud nodig dan een gewone naaimachine omdat er veel pluizen ontstaan wanneer de messen de stof snijden.

Open de voorklep en de afdekking van het werkoppervlak.

Veeg met het borsteltje met een voorwaartse beweging alle textielresten weg.

Draai de schroeven van de steekplaat los en til de steekplaat op. Gebruik het borsteltje om stof en pluizen te verwijderen. Plaats de steekplaat terug en draai de schroeven vast.

### Oliën

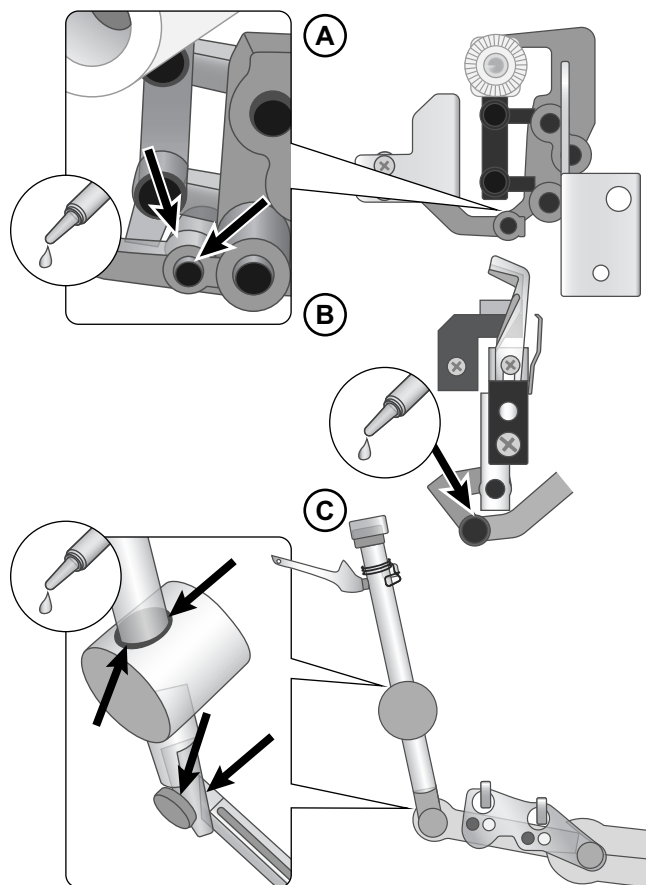
Een overlockmachine loopt op een zeer hoge snelheid en moet vaak worden geolied om de interne delen te smeren. Om de machine soepel en stil te laten lopen, moeten de bewegende delen vaak worden gesmeerd. We raden aan om te smeren na iedere 24 uur gebruik.

Gebruik naaimachineolie. Gebruik geen andere olie, anders kan de machine beschadigen.


Open de voorklep en de afdekking van het werkoppervlak. Doe een paar druppels olie op de plekken die in op de afbeeldingen zijn aangegeven.

Bij het smeren van het bovenmes is het gemakkelijker om de juiste plek te bereiken vanaf de linkerkant van de machine (A). U kunt dezelfde locatie ook bereiken via de rechterkant van de machine (B). Het bovenmes wordt op twee plaatsen gesmeerd (C).

Veeg alle overtollige olie van de machine af voordat u gaat naaien.

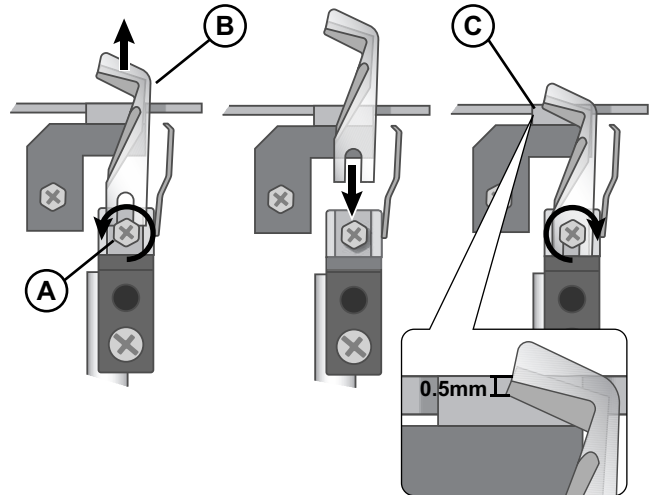


## Het bovenmes vervangen

 *Zet de hoofdschakelaar uit en haal de stekker uit het stopcontact.*

Het bovenmes moet worden vervangen als het bot wordt. Vervang het volgens de onderstaande instructies. Als u problemen ondervindt, neem dan contact op met uw onderhoudsvertegenwoordiger om de nodige aanpassingen te maken.

- Open de voorkant van de overlockmachine. Zet het bovenmes in de laagste positie.
- Draai de afstelschroef van het bovenmes (A) los en verwijder het bovenmes (B).
- Plaats een nieuw bovenmes in de groef van de bovenmeshouder. De voorste rand van het bovenmes moet 0,5 mm lager zijn dan de snijrand van de steekplaat (C).
- Draai de afstelschroef van het bovenmes (A) vast.



## Opslag

Haal de stekker uit het stopcontact wanneer de machine niet wordt gebruikt. Dek de machine af met de beschermhoes om de machine te beschermen en te bewaren, zodat hij niet is blootgesteld aan direct zonlicht of vocht.

## Controles

Als u vragen heeft over controles en/of de werking, kunt u contact opnemen met onze Klantenservice.

## Opsporen van fouten

### De veiligheidsled brandt

- |                           |   |
|---------------------------|---|
| <b>Mogelijke oorzaak:</b> | De voorklep en/of de uitbreiding van het werkoppervlak is open.   |
| <b>Oplossing:</b>         | <i>Sluit de voorklep en/of de uitbreiding van het werkoppervlak.</i>  |
| <b>Mogelijke oorzaak:</b> | De naaiervoet staat omhoog.   |
| <b>Oplossing:</b>         | <i>Breng de naaiervoet omlaag.</i>  |
| <b>Mogelijke oorzaak:</b> | De motor is overbelast.   |
| <b>Oplossing:</b>         | <i>Schakel de machine 10-15 minuten uit om de motor te laten afkoelen.</i>  |
| <b>Mogelijke oorzaak:</b> | De machine is overgeschakeld naar de stand-bymodus.   |
| <b>Oplossing:</b>         | <i>Druk op het voetpedaal, beweeg de naaiervoetlichter of open een van de afdekkingen om de machine opnieuw te starten.</i> |

### De machine werkt niet

- |                           |  |
|---------------------------|--|
| <b>Mogelijke oorzaak:</b> | Machine niet goed aangesloten op de stroombron.  |
| <b>Oplossing:</b>         | <i>Controleer of de machine goed is aangesloten op de stroombron (<a href="#">pagina 9</a>).</i> |
| <b>Mogelijke oorzaak:</b> | De voorklep en/of de uitbreiding van het werkoppervlak is open.                                  |

**Oplossing:** Sluit de voorklep en/of de uitbreiding van het werkoppervlak.

**Mogelijke oorzaak:** De naaivoet staat omhoog.

**Oplossing:** Breng de naaivoet omlaag.

## De stof wordt niet goed getransporteerd

**Mogelijke oorzaak:** De steeklengte is te kort ingesteld voor de genaaide stof.

**Oplossing:** Verleng de steeklengte-instelling (pagina 37).

**Mogelijke oorzaak:** Het differentieel transport staat niet in de juiste positie voor de genaaide stof.

**Oplossing:** Pas het differentieel transport aan (pagina 37).

**Mogelijke oorzaak:** De naaivoetdruk is niet goed ingesteld voor de genaaide stof.

**Oplossing:** Pas de naaivoetdruk aan (pagina 35).

## De naald breekt

**Mogelijke oorzaak:** De naald is mogelijk niet goed aangebracht in de naaldklem.

**Oplossing:** Breng de naald helemaal omhoog in de naaldklem aan en draai de schroef dan goed vast (pagina 13).

**Mogelijke oorzaak:** U trekt met de hand aan de stof achter de naaivoet tijdens het naaien waardoor de naalden verbuigen.

**Oplossing:** Trek niet met de hand aan de stof; laat de transporteur de stof onder de naaivoet trekken.

**Mogelijke oorzaak:** De naald heeft mogelijk niet de juiste dikte voor de genaaide stof.

**Oplossing:** Gebruik een naalddikte die bij de stof past (pagina 17).

## De draad breekt

**Mogelijke oorzaak:** De machine is mogelijk niet goed ingeregen; de draden zijn in de verkeerde volgorde ingeregen.

**Oplossing:** Controleer of de machine in de juiste volgorde is ingeregen (pagina 17).

**Mogelijke oorzaak:** De draad rolt niet soepel van het garenklosje af.

**Oplossing:** Controleer het garenklosje om te zien of de draad niet vast blijft zitten.

**Mogelijke oorzaak:** De naald(en) kunnen een gebogen, botte of gebroken punt hebben.

**Oplossing:** Vervang de naald(en) (pagina 13).

**Mogelijke oorzaak:** De naald is niet goed aangebracht.

**Oplossing:** Breng de naald op de juiste manier aan (pagina 13).

**Mogelijke oorzaak:** Het gebruik van garen van een slechte kwaliteit of met ongelijke vezels.

**Oplossing:** Gebruik garen van een goede kwaliteit met soepele, gelijkmatige vezels.

**Mogelijke oorzaak:** De draadspanning is te strak ingesteld.

**Oplossing:** Verlaag de draadspanning (pagina 38).

**Mogelijke oorzaak:** De draad zit vast in een van de draadgeleiders.

**Oplossing:** Controleer de inrijgroute om er zeker van te zijn dat alle draden soepel doorlopen.

## Er worden steken overgeslagen

- Mogelijke oorzaak:** De naald(en) kunnen een gebogen, botte of gebroken punt hebben.
- Oplossing:** *Vervang de naald(en) ([pagina 13](#)).*
- Mogelijke oorzaak:** De naald zit mogelijk niet goed in de naaldklem.
- Oplossing:** *Breng de naald helemaal omhoog in de naaldklem aan en draai de schroef dan goed vast.*
- Mogelijke oorzaak:** De naald heeft mogelijk niet de juiste dikte voor de genaaide stof.
- Oplossing:** *Gebruik een naalddikte die bij de stof past ([pagina 17](#)).*
- Mogelijke oorzaak:** De machine is mogelijk niet goed ingeregeng of de draden zijn in de verkeerde volgorde ingeregeng.
- Oplossing:** *Controleer of de machine in de juiste volgorde is ingeregeng, zoals in de handleiding staat ([pagina 17](#)).*
- Mogelijke oorzaak:** Het gebruik van garen van een slechte kwaliteit of met ongelijke vezels.
- Oplossing:** *Gebruik garen van een goede kwaliteit met soepele, gelijkmatige vezels.*

## Onregelmatige steken

- Mogelijke oorzaak:** De steken zijn niet gebalanceerd.
- Oplossing:** *Pas de draadspanningen en mogelijk de snijbreedte aan ([pagina 38/pagina 36](#)).*
- Mogelijke oorzaak:** De draad rolt niet soepel van het garenklosje af.
- Oplossing:** *Controleer het garenklosje om te zien of de draad niet vast blijft zitten.*
- Mogelijke oorzaak:** De machine is mogelijk niet goed ingeregeng of de draden zijn in de verkeerde volgorde ingeregeng.
- Oplossing:** *Controleer of de machine in de juiste volgorde is ingeregeng, zoals te zien is op ([pagina 17](#)).*

## De stof trekt

- Mogelijke oorzaak:** De draadspanningen zijn te strak ingesteld.
- Oplossing:** *Verlaag de draadspanningen ([pagina 38](#)).*
- Mogelijke oorzaak:** De draad rolt niet soepel van het garenklosje af.
- Oplossing:** *Controleer het garenklosje om te zien of de draad niet vast blijft zitten.*
- Mogelijke oorzaak:** Het gebruik van garen van een slechte kwaliteit of met ongelijke vezels.
- Oplossing:** *Gebruik garen van een goede kwaliteit met soepele, gelijkmatige vezels.*
- Mogelijke oorzaak:** De steeklengte is te kort ingesteld.
- Oplossing:** *Pas de steeklengte aan op een langere instelling ([pagina 37](#)).*
- Mogelijke oorzaak:** Het differentieel transport staat niet in de juiste positie voor de genaaide stof.
- Oplossing:** *Pas het differentieel transport aan ([pagina 37](#)).*

## De stof wordt onregelmatig afgesneden

- Mogelijke oorzaak:** Het bovenmes staat niet in de juiste positie.
- Oplossing:** *Controleer de uitlijning van het bovenmes en het vaste mes (pagina 40).*
- Mogelijke oorzaak:** Het mes is beschadigd of versleten.
- Oplossing:** *Vervang het mes (pagina 40).*

## De stof loopt vast

- Mogelijke oorzaak:** Het bovenmes staat niet in de juiste positie.
- Oplossing:** *Controleer de uitlijning van het bovenmes en het vaste mes (pagina 40).*
- Mogelijke oorzaak:** De draad rolt niet soepel van het garenklosje af.
- Oplossing:** *Controleer het garenklosje om te zien of de draad niet vast blijft zitten.*
- Mogelijke oorzaak:** Te dikke stoflagen.
- Oplossing:** *Druk dikke lagen samen met een normale naaimachine voordat u ze op uw overlockmachine naait.*

## Technische specificaties

<b>Naaisnelheid</b> maximum 1400 ± 150tpm	<b>Steeklengte</b> 0.8–4mm	<b>Type voetpedaal</b> FR2
<b>Naalden</b> PFAFF® ELx705 #90/14	<b>Steekbreedte</b> 3–9mm	<b>Hoogte naaivoet</b> 5–7 mm
<b>Aantal naalden</b> 1–2	<b>Verhouding differentieel transport</b> 0.7–2.0	<b>Gewicht</b> 9.8kg
<b>Aantal draden</b> 2–4	<b>Type lamp</b> LED-lamp	<b>Machine-afmetingen</b> Breedte: ≈323mm Diepte: ≈305mm Hoogte: ≈298mm
<b>Beschermingsklasse</b> II (Europa)	<b>Vermogen</b> machine: <194Watt	<b>Aansluitspanning</b> 240 V/50Hz, 230 V/50Hz, 220 V/50-60Hz, 127 V/60 Hz, 120 V/60 Hz, 100V/50-60Hz







Wij behouden ons het recht voor zonder aankondiging vooraf veranderingen aan te brengen in de machine en het assortiment accessoires, of aanpassingen te doen in functies of ontwerp. Dergelijke veranderingen zijn echter altijd ten gunste van de gebruiker van het product.

## INTELLECTUEEL EIGENDOM

ADMIRE, PFAFF, en PERFECTION STARTS HERE zijn exclusieve handelsmerken van Singer Sourcing Limited LLC of gelieerde bedrijven.



Bij het afvoeren van dit product moet u erop letten dat het op de juiste wijze wordt gerecycled volgens de nationale richtlijnen voor elektrische/elektronische producten. Gooi elektrische apparaten niet weg als ongesorteerd afval, maar maak gebruik van gescheiden afvalinzameling. Neem contact op met de gemeente voor informatie over de aanwezige inzamelpunten. Als u oude apparaten vervangt door nieuwe, kan de verkoper wettelijk verplicht zijn om uw oude apparaat gratis terug te nemen om het af te voeren.

Als elektrische apparaten worden weggegooid op stortplaatsen of vuilnisbelten kunnen er gevaarlijke stoffen in het grondwater lekken, in de voedselketen terecht komen en schade aanrichten aan uw gezondheid en welzijn.



FR

Cet appareil, ses accessoires et piles se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN



À DÉPOSER EN DECHÈTERIE



OU

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



Importer to the UK:

**VSM UK**

Ravensbank House, Ravensbank Drive

North Moons Moat, Redditch. B98 9NA, United Kingdom

Manufacturer

**VSM GROUP AB, SVP Worldwide**

Soldatorpsgatan 3, SE-55474, Jonkoping, SWEDEN

